

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1976)

Artikel: Verwaltungsbericht der Forstdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Autor: Blaser, Ernst / Müller, B.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417905>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Forstdirektion

Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Direktor: Regierungsrat Ernst Blaser
Stellvertreter: Regierungsrat Dr. B. Müller

Directeur: le conseiller d'Etat E. Blaser
Suppléant: le conseiller d'Etat B. Müller

1. Direktionssekretariat

1.1 Allgemeines

Im Berichtsjahr hat sich gezeigt, dass die Gründung der im neuen Forstgesetz vorgesehenen Forstreviere relativ langsam vor sich geht. Dies ist aber kein Nachteil. Ein Forstrevier sollte erst dann gegründet werden, wenn die lokalen Voraussetzungen in personeller, eigentums- und flächenmässiger, aber auch in forstpolitischer Hinsicht vorhanden sind. Bei den bis Ende 1976 gegründeten Revieren ist dies der Fall; die gemachten Erfahrungen sind gut. In Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Oberforstinspektorat wurde der Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals alle Aufmerksamkeit geschenkt. Sorgen bereiten die bei der öffentlichen Hand sich abzeichnenden Einschränkungen der Subventionsmöglichkeiten, was sich auf das Walderschliessungsprogramm und damit auf die Bewirtschaftung der Wälder nachteilig auswirken könnte.

1.2 Organisation und Personelles

Die personellen Mutationen hielten sich im Forstwesen in bescheidenem Rahmen. Bei der Forstinspektion Mittelland wurde Forstingenieur Martin Indermühle als Forstadjunkt gewählt.

1.3 Bildung von Forstrevieren

Im Jahre 1976 konnten weitere 18 Forstreviere genehmigt werden bzw. sind in Kraft getreten; damit erhöht sich die Zahl der genehmigten Reviere auf Ende des Berichtsjahres auf 35.

Revier Nr.	Forstkreis	Revier-Name	Revier-Art	Revier-Träger	Fläche ha
801	Bern	Forst-West	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	503
802	Bern	Forst-Ost	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	619
803	Bern	Spil-Eyberg	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	461
804	Bern	Bremgarten-wald	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	614
805	Bern	Könizberg-Gurten	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	419
806	Bern	Kleine Stadtwälder	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	432
807	Bern	Grauholz-Sädelbach	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Bern	461
1701	Laufen	Röschenz-Burg	Gemeinde-revier	Gem. Gde. Röschenz	621

1. Secrétariat de Direction

1.1 Généralités

Au cours de l'exercice écoulé, il s'est avéré que la création des nouveaux triages forestiers, que prévoit la nouvelle loi sur les forêts, se fait lentement; cependant, cette lenteur n'est pas mauvais signe. En effet, un triage forestier ne devrait être fondé que lorsque toutes les conditions locales, qu'elles concernent le personnel, la propriété ou les superficies, sans oublier la politique forestière, sont réunies. Ce fut le cas pour les triages fondés avant 1977, expériences qui se révélèrent positives.

Nous nous sommes efforcés d'encourager la formation et le perfectionnement du personnel forestier et avons collaboré, à cet effet, avec l'Inspection fédérale des forêts.

Les restrictions de subventions qui se font jour dans les services publics ne sont pas sans prêter à inquiétude; elles pourraient même se répercuter sur le programme de viabilisation forestière et, ultérieurement, sur l'exploitation des forêts.

1.2 Organisation et personnel

Les changements survenus dans le personnel des forêts, au cours de l'exercice écoulé se limitent à la nomination de M. Martin Indermühle, en qualité d'adjoint près la Conservation des forêts du Mittelland.

1.3 Formation de triages forestiers

En 1976, 18 nouveaux triages forestiers ont été approuvés; ils sont déjà entrés en service; leur nombre s'élève donc maintenant à 35.

N° du triage	Arrondissement forestier	Nom du triage	Genre du triage	Personnes responsables du triage	Superficie en ha
801	Berne	Forst-West	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	503
802	Berne	Forst-Ost	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	619
803	Berne	Spil-Eyberg	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	461
804	Berne	Bremgarten-wald	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	614
805	Berne	Könizberg-Gurten	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	419
806	Berne	Kleine Stadtwälder	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	432
807	Berne	Grauholz-Sädelbach	Triage communal	Commune bourgeoise de Berne	461
1701	Laufon	Röschenz-Burg	Triage communal	Commune mixte de Röschenz	621

Revier Nr.	Forstkreis	Revier-Name	Revier-Art	Revier-Träger	Fläche ha
101	Meiringen	Brienzwiler-Hofstetten-Schwanderbach	kantonales Revier	Staat Bern, Forstdirektion	1209
1203	Seeland	Moosbezirk	Gemeinde-revier	Div. Bürger- und Einwohnergemeinden	434
1204	Seeland	Oberholz	Gemeinde-revier	Div. Bürger-gemeinden	441
1701	Laufen	Laufen	Gemeinde-revier	Stadtburger Laufen	586
1205	Seeland	Baselstein-Chnebelburg	Gemeinde-revier	Div. Bürger-gemeinden	691
1003	Langenthal	Lotzwil und Umgebung	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Lotzwil	326
1801	Pruntrut	Porrentruy-Courchavon	Gemeinde-revier	Bourgeoisie de Porrentruy	544
1703	Laufen	Ederswiler-Liesberg-Roggenburg	Gemeinde-revier	Ederswiler-Liesberg-Roggenburg	837
1101	Aarberg	Büren-Meinisberg	Gemeinde-revier	Bürgergemeinden Büren und Meinisberg	681
1102	Aarberg	Lengnau	Gemeinde-revier	Bürgergemeinde Lengnau	298

N° du triage	Arrondissement forestier	Nom du triage	Genre du triage	Personnes responsables du triage	Superficie en ha
101	Meiringen	Brienzwiler-Hofstetten-Schwanderbach	Triage cantonal	Etat de Berne direction des forêts	1209
1203	Seeland	Moosbezirk	Triage communal	Différentes communes bourgeoises et municipales	434
1204	Seeland	Oberholz	Triage communal	Différentes communes bourgeoises	441
1701	Laufon	Laufon	Triage communal	Bourgeoisie de la ville de Laufon	586
1205	Seeland	Baselstein-Chnebelburg	Triage communal	Différentes communes bourgeoises	691
1003	Langenthal	Lotzwil et environs	Triage communal	Commune bourgeoise de Lotzwil	326
1801	Porrentruy	Porrentruy-Courchavon	Triage communal	Bourgeoisie de Porrentruy	544
1703	Laufon	Ederswiler-Liesberg-Roggenburg	Triage communal	Ederswiler-Liesberg-Roggenburg	837
1101	Aarberg	Büren-Meinisberg	Triage communal	Communes bourgeoises Büren et Meinisberg	681
1102	Aarberg	Lengnau	Triage communal	Commune bourgeoise de Lengnau	298

1.4 Gesetzgebung

Nachdem die wichtigsten im neuen Forstgesetz vorgesehenen Dekrete und Verordnungen in Kraft getreten sind, wurden im Berichtsjahr technische und administrative Dienst-anweisungen und Reglemente erlassen.

1.5 Erheblich erklärte, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate

Keine.

1.6 Stiftungsaufsicht

Die Jahresberichte und Rechnungen der der Aufsicht der Forstdirektion unterstellten Stiftungen wurden geprüft; sie gaben zu keinen Bemerkungen Anlass.

1.7 Holzmarkt

(Forstjahr 1. Oktober 1975 bis 30. September 1976)

Entsprechend der flauen Nachfrage nach Rundholz wurden zu Beginn des Forstjahres 1975/76 Nutzungseinschränkungen empfohlen. Die Preise lagen wie im Vorjahr anfänglich bei 300 Grundpreisprozenten. Die Wiederbelebung der Rundholznachfrage im Frühjahr führte dann allmählich zu Preisverbesserungen. Im Herbst 1976 konnten Säger und Waldbesitzer kantonale wieder einmal eine gemeinsame Holzmarktempfehlung herausgeben. Am Ende des Jahres wurde Fichten/Tannen-Rundholz zu rund 330 Grundpreisprozenten gehandelt.

1.4 Législation

Après l'entrée en vigueur des nouveaux décrets et ordonnances prévus dans la nouvelle loi sur les forêts, des instructions de service, techniques et administratives, ainsi que des règlements ont été édictés.

1.5 Motions et postulats acceptés, mais non encore liquidés

Aucun.

1.6 Surveillance des fondations

Les rapports annuels et les comptes des fondations placées sous la surveillance de la Direction des forêts ont été examinés selon l'usage; aucune remarque n'est à formuler à leur sujet.

1.7 Marché du bois

(Année forestière du 1^{er} octobre 1975 au 30 septembre 1976)

La modeste demande de bois en grume a entraîné un ralentissement des exploitations au début de l'exercice forestier 1975/76. Comme l'année précédente, le bois en grume se négocia tout d'abord à 300% des prix de base; la relance de la demande de bois en grume survenue au printemps a provoqué un redressement progressif des prix. A l'automne 1976, bûcherons et propriétaires de forêts purent à nouveau publier une recommandation relative au marché du bois. Fin 1976, le bois en grume de pin et de sapin fut négocié à 330% des prix de base.

1.8 Ausbildung der Forstwartlehrlinge

Am Stichtag 31. Dezember 1976 befanden sich im Kanton Bern 189 Jüngerlinge (Vorjahr 178) in der Lehre als Forstwart, wovon 65 bei der Staatsforstverwaltung (Kreisforstämter) und 124 bei nichtstaatlichen Forstbetrieben (Einwohnergemeinden, Burgergemeinden, Gemeindeverbände). 42 Lehrlinge bestanden nach Absolvierung der dreijährigen Lehrzeit die Lehrabschlussprüfung und erhielten den eidgenössischen Fähigkeitsausweis.

1.9 Forstaufsicht und Forstpolizei

1.9.1 Rodungen und Ersatzaufforstung

Im Berichtsjahr wurden 62 Rodungsgesuche mit einer Fläche von 4176,47 a bewilligt. Von den Bewilligungsnehmern wurden 3970,04 a Ersatzaufforstungsverpflichtungen übernommen. Zu Lasten von einzelnen Bewilligungsnehmern wird die Forstdirektion 266,77 a aufforsten.

1.9.2 Bauten in Waldnähe

In Anwendung von Artikel 15 Absatz 2 des Forstgesetzes erteilte die Forstdirektion im Berichtsjahr 242 (1974: 112; 1975: 142) Ausnahmegewilligungen zur Erstellung von Bauten und ähnlichen Anlagen mit weniger als 30 m Waldabstand.

1.9.3 Bauten im Wald

Es wurden 20 Bewilligungen (im Vorjahr 16) zur Erstellung von Bauten im Wald erteilt.

1.10 Bergbau

1.10.1 Feste mineralische Rohstoffe

Zur Zeit laufen keine Bewilligungen oder Konzessionen zum Aufsuchen oder Ausbeuten von festen mineralischen Rohstoffen.

1.10.2 Erdöl

1.10.2.1 Berner Erdöl-Konsortium

Die Auswertung der durch die seismischen Arbeiten gewonnenen Daten wurde im Berichtsjahr fortgeführt. Die Ansetzung einer weiteren Tiefbohrung im Kanton Bern wird geprüft, wobei die bei der Tiefbohrung Linden gewonnenen Erkenntnisse äusserst nützlich sind.

Auf Antrag des Berner Erdöl-Konsortiums erteilte der Regierungsrat dem Konsortium Untertagespeicher die Bewilligung, im Seeland (Tschugg und Ruppoldsried) zwei Bohrungen abzuteufen, die Aufschluss geben sollen, ob der Untergrund für die Lagerung von Erdgas geeignet ist. Diese Art Erdgaslagerung wird im süddeutschen Raum seit Jahren mit bestem Erfolg durchgeführt; sie stellt die sicherste und umweltfreundlichste Möglichkeit dar. Am Ende des Berichtsjahres waren die Arbeiten noch nicht abgeschlossen. Die bei diesen Bohrungen gewonnenen geologischen Erkenntnisse werden dem Berner Erdöl-Konsortium für seine weiteren Erdölforschungen unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

1.8 Formation des apprentis forestiers-bûcherons

Au 31 décembre 1976, 189 jeunes gens (178 l'année précédente) faisaient un apprentissage de forestier-bûcheron dans le canton de Berne, dont 65 dans l'administration forestière de l'Etat (offices forestiers d'arrondissement), et 124 auprès d'exploitations non étatiques (communes municipales, communes bourgeoises, syndicats de communes). Après trois ans d'apprentissage, 42 jeunes gens ont passé avec succès leur examen de fin d'apprentissage et ont obtenu leur certificat de capacité.

1.9 Surveillance et police des forêts

1.9.1 Défrichements et boisements de compensation

Au cours de l'exercice écoulé, 62 demandes de défrichement, représentant 4176,47 a, ont été acceptées. En compensation, 3970,04 a furent reboisés; la Direction des forêts fera reboiser 266,77 a, à la charge de certaines personnes qui détiennent les autorisations de défrichement.

1.9.2 Constructions à proximité de la forêt

En vertu de l'article 15, alinéa 2, de la loi sur les forêts, la Direction des forêts a délivré 242 autorisations (en 1974: 112; en 1975: 142) permettant, à titre exceptionnel, la construction de bâtiments ou d'installations analogues à moins de 30 m de la forêt.

1.9.3 Constructions en forêt

20 autorisations (16 l'année précédente) permettant des constructions en forêt ont été délivrées.

1.10 Mines

1.10.1 Matières minérales solides

Il n'existe actuellement aucune autorisation ou concession permettant la prospection ou l'exploitation de matières minérales solides.

1.10.2 Pétrole

1.10.2.1 Consortium pétrolier bernois

Le dépouillement des renseignements fournis par les travaux sismiques entrepris s'est poursuivi en 1976. On examine actuellement la possibilité d'installer un second puit de forage dans le canton de Berne, examen pour lequel les résultats obtenus avec l'autre forage de Linden sont d'une extrême utilité.

Sur proposition du Consortium pétrolier bernois, le Conseil exécutif a accordé au consortium Untertagespeicher l'autorisation de creuser deux forages dans le Seeland (à Tschugg et Ruppoldsried), qui devraient permettre de déterminer si le sous-sol se prête au stockage de gaz naturel. Ce type de stockage est pratiqué depuis plusieurs années dans le sud de l'Allemagne avec le plus grand succès; il constitue la solution qui offre le plus de sécurité et qui permet de ménager l'environnement. Les travaux n'étaient pas encore terminés fin 1976. Les résultats géologiques obtenus lors de ces forages ont été mis gratuitement à la disposition du Consortium pétrolier bernois pour ses autres recherches.

1.10.2.2 *Jura Bernois Pétrole SA*

Im Berichtsjahr wurde die Auswertung der seismischen Daten weitergeführt. Über das weitere Vorgehen wurde noch kein Entscheid getroffen.

2. **Forstinspektorat**2.1 **Tabellen umfassend sämtliche Wälder des Kantons**2.1.1 *Projektwesen*

Zur Durchführung von Aufforstungs- und Verbau- sowie Waldwegprojekten des Staates, der Gemeinden und Dritter übernahmen Bund und Kanton im Jahre 1976 folgende Verpflichtungen und Leistungen:

1.10.2.2 *Jura Bernois Pétrole SA*

Les travaux de dépouillement des informations recueillies lors des expériences sismiques ont été poursuivis pendant l'exercice écoulé. Aucune décision n'a été prise quant à la suite.

2. **Inspectorat des forêts**2.1 **Tableaux concernant toutes les forêts du canton**2.1.1 *Projets*

Pour l'exécution de projets de reboisements, d'endiguement et de chemins, projets établis par l'Etat, les communes ou des tiers, la Confédération et le canton ont assumé les engagements suivants ou consenti aux prestations ci-après:

Art der Projekte	Kosten- voranschlag Devis		Kosten- abrechnung Décompte		Beiträge des Subventions		Nature des projets
	1976	1976	Bundes fédérales	Kantons cantonales			
A. Ausbezahlte Beiträge an ausgeführte, früher genehmigte Projekte:							
Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte							
Oberland =	36		1 539 712	806 543	271 685		A. Subventions versées en faveur de projets exécutés, approuvés antérieurement:
Mittelland =	4		125 699	53 769	28 861		Projets de reboisement et d'endiguement
Jura =	12		237 712	123 924	59 428		Oberland = 36
	52		1 903 123	984 236	359 974		Mittelland = 4
							Jura = 12
							52
Waldzusammenlegungsprojekte							
Mittelland =	4		424 732	148 656	148 656		Projets de remembrement forestier
Jura =	3		125 000	50 000	50 000		Mittelland = 4
	7		549 732	198 656	198 656		Jura = 3
							7
Föhnaufforstungsprojekte							
Oberland =	6		93 917	54 546	31 003		Projets de reboisement de surfaces dévastées par l'ouragan
							Oberland = 6
Lawinenverbauprojekte							
Oberland =	10		1 254 351	782 585	281 332		Projets pare-avalanches
Mittelland =	1		20 360	11 605	5 293		Oberland = 10
	11		1 274 711	794 190	286 625		Mittelland = 1
							11
Wegprojekte							
Oberland =	99		8 170 327	3 350 447	2 479 032		Projets de chemins
Mittelland =	69		4 749 336	1 625 147	1 188 542		Oberland = 99
Jura =	46		3 030 585	917 040	812 065		Mittelland = 69
	214		15 950 248	5 892 634	4 479 639		Jura = 46
							214
B. Zugesicherte Beiträge an:							
Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte							
Oberland =	3	614 000		382 100	164 600		B. Subventions assurées:
Mittelland =	2	175 000		100 000	36 250		Projets de reboisement et d'endiguement
Jura =	6	405 000		220 680	101 250		Oberland = 3
	11	1 194 000		702 780	302 100		Mittelland = 2
							Jura = 6
							11
Waldzusammenlegungsprojekte							
Mittelland =	1	250 000		87 500	87 500		Projets de remembrement
							Mittelland = 1
Lawinenverbauprojekte							
Oberland =	8	5 522 000		3 532 744	920 630		Projets pare-avalanches
							Oberland = 8
Wegprojekte							
Oberland =	68	12 738 300		5 441 628	3 697 190		Projets de chemins
Mittelland =	59	4 271 600		1 464 166	791 820		Oberland = 68
Jura =	45	6 048 700		1 911 875	1 600 050		Mittelland = 59
	172	23 058 600		8 817 669	6 089 060		Jura = 45
							172

In dieser Tabelle sind die im Rahmen des zusätzlichen Investitionsprogrammes 1976 eingegangenen Verpflichtungen enthalten.

Le tableau ci-dessus comprend les subventions accordées pour le programme d'investissement complémentaire 1976.

2.1.2 Nutzungen und Kulturen

2.1.2 Exploitations et cultures

Staats-, Gemeinde-/Korporations- und Privatwald nach Inspektionskreisen	Waldboden <i>Surface boisée</i>	Abgabesatz (Haupt- und Zwischen- nutzung) <i>Quotité (Produits principaux et inter-médiaires)</i>	Nutzung (Haupt- und Zwischennutzung) <i>Exploitation (Produits principaux et intermédiaires)</i>				Kulturen im Wald und Neu-aufforstungen (Anzahl Pflanzen) <i>Cultures en forêt et nouveaux reboisements (Plants)</i>	Neue Wege <i>Nouveaux chemins</i>	<i>Forêts domaniales, communales/corporatives et privées par arrondissement d'inspection</i>
			Total	Davon Laubholz in % <i>Dont bois feuillus en %</i>	Über- nutzt <i>Anticipation</i>	Minder- nutzung <i>Economie</i>			
	ha	m ³	m ³		m ³	m ³		m	
1. Staatswald									1. Forêts domaniales
Forstinspektion Oberland	2 952	12 700	14 663	14	2 969	1 006	47 160	4 300	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	6 761	55 300	50 698	25	2 131	6 733	135 651	12 400	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	4 473	20 000	21 466	44	1 874	408	35 350	11 900	Conservation des forêts du Jura
Total	14 186	88 000	86 827	28	6 974	8 147	218 161	28 600	Total
2. Gemeinde- und Korporationswald ohne technische Verwaltung									2. Forêts des communes et des corporations sans gestion technique
Forstinspektion Oberland	16 491	63 900	55 426	19	496	8 940	179 505	22 919	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	8 531	73 129	68 815	32	1 070	5 222	219 540	12 464	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	36 315	164 925	166 209	40	18 767	18 431	288 922	21 878	Conservation des forêts du Jura
Total	61 337	301 954	290 450	30	20 333	32 593	687 967	57 261	Total
3. Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster									3. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux
Forstinspektion Oberland	2 160	8 073	5 564	20	55	2 564	20 145	3 900	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	4 791	47 655	38 558	24	815	9 807	130 820	10 598	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	–	–	–	–	–	–	–	–	Conservation des forêts du Jura
Total	6 951	55 728	44 122	22	870	12 371	150 965	14 498	Total
4. Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster									4. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre
Forstinspektion Oberland	1 584	8 360	8 863	13	692	189	22 325	2 900	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	11 159	87 295	87 707	38	7 557	7 804	277 430	19 028	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	955	5 720	4 043	33	–	1 677	7 740	900	Conservation des forêts du Jura
Total	13 698	101 375	100 613	28	8 249	9 670	307 495	22 828	Total
5. Privatwald									5. Forêts privées
Forstinspektion Oberland	26 492	49 892	44 480	8	304	21 255	166 014	27 150	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	41 296	4 280	129 340	21	498	807	255 110	5 750	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	10 737	18 838	14 703	35	–	11 516	37 280	1 000	Conservation des forêts du Jura
Total	78 525	73 010	188 523	21	802	33 578	458 404	33 900	Total
Zusammenstellung aller Waldungen									Récapitulation pour toutes les forêts
Staatswald	14 186	88 000	86 827	28	6 974	8 147	218 161	28 600	Forêts domaniales
Gemeinde- und Korporationswald ohne technische Verwaltung	61 337	301 954	290 450	30	20 333	32 593	687 967	57 261	Forêts des communes et des corporations sans gestion technique
Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster	6 951	55 728	44 122	22	870	12 371	150 965	14 498	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux
Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster	13 698	101 375	100 613	28	8 249	9 670	307 495	22 828	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre
Privatwald	78 525	73 010	188 523	21	802	33 578	458 404	33 900	Forêts privées
Total ganzer Kanton	174 697	620 067	710 535	26	37 228	96 359	1 822 992	157 087	Total pour l'ensemble du canton

2.2 Staatsforstverwaltung

2.2 Administration des forêts domaniales

2.2.1 Areal- und Nutzungsverhältnisse

2.2.1 Aire forestière et situation de droit

Forstkreis	Bestand auf 31. Dezember 1976 Etat au 31 décembre 1976				Waldboden eingrichtet Surface boisée	Hiebsatz Possibilité	Nutzung Exploitation		Arrondissement forestier	
	Gesamtwaldfläche Superficie totale		Amtlicher Wert Valeur officielle				m ³	m ³ /ha		
	ha	a	m ²	Fr.						
1. Oberhasli	970	03	19	658 870.—	323	1 000	3,1	1 378	4,3	1. Oberhasli
2. Interlaken	574	38	50	1 297 520.—	514	2 300	4,5	2 569	5,0	2. Interlaken
20. Unterseen	314	68	57	435 620.—	248	800	3,2	773	3,1	20. Unterseen
3. Frutigen	601	58	72	483 240.—	285	1 100	3,9	758	2,6	3. Frutigen
4. Zweisimmen	966	42	48	1 022 015.—	298	1 500	5,0	1 061	3,6	4. Zweisimmen
19. Spiez	638	80	54	500 160.—	281	1 000	3,6	802	2,9	19. Spiez
5. Thun	1 197	14	16	3 418 800.—	1 003	5 000	5,0	7 322	7,3	5. Thoune
6. Emmental	784	80	48	3 130 280.—	700	5 000	7,1	5 334	7,6	6. Emmental
7. Seftigen	1 903	60	84	4 410 800.—	1 732	11 950	6,9	8 759	5,1	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	506	15	54	1 375 940.—	467	4 050	8,7	3 861	8,3	22. Schwarzenburg
8. Bern	1 138	16	96	8 647 580.—	1 100	9 000	8,2	10 451	9,5	8. Berne
9. Burgdorf	908	18	24	4 435 189.—	877	8 100	9,2	5 931	6,8	9. Berthoud
10. Langenthal	285	25	48	1 492 290.—	280	2 300	8,2	2 646	9,5	10. Langenthal
11. Aarberg	922	31	77	3 761 450.—	790	8 500	10,6	7 929	10,0	11. Aarberg
12. Seeland	886	43	68	6 254 850.—	815	6 400	7,9	5 787	7,1	12. Seeland
13. Chasseral	136	04	—	392 510.—	99	500	5,1	303	3,1	13. Chasseral
14. Tavannes	457	02	61	1 286 320.—	428	2 400	5,6	2 201	5,1	14. Tavannes
15. Münster	1 188	28	90	3 063 330.—	1 146	4 650	4,1	5 011	4,4	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	910	99	—	2 070 950.—	839	2 200	2,6	2 976	3,5	16. Vallée de la Sorn
17. Laufen	553	13	07	1 704 830.—	548	2 400	4,4	2 388	4,4	17. Laufon
18. Pruntrut	471	25	27	1 912 610.—	458	3 300	7,2	3 510	7,7	18. Porrentruy
21. Mont Terri	604	53	27	1 528 060.—	553	2 100	3,8	2 588	4,7	21. Mont Terri
23. Delsberg	429	59	26	1 265 950.—	402	2 450	6,1	2 489	6,2	23. Delémont
Total 1975/76	17 348	84	53	54 549 164.—	14 186	88 000	6,2	86 827	6,1	Total 1975/76
Total 1974/75	17 349	03	31	54 109 116.—	14 185	88 000	6,2	95 329	6,7	Total 1974/75
Total 1973/74	17 328	80	18	50 686 823.—	14 136	88 000	6,2	123 639	8,7	Total 1973/74

Flächeninhalt am 31. Dezember 1976		ha	ha	Superficie au 31 décembre 1976		ha	ha
Gesamtwaldfläche			17 348,84	Superficie totale			17 348,84
wovon Waldboden	14 186,00			dont surface boisée	14 186,00		
offenes Land	2 070,00			terrains cultivés	2 070,00		
ertraglos	1 092,84			terrains incultes	1 092,84		
Stand am 31. Dezember 1975			17 349,03	Etat au 31 décembre 1975			17 349,03
Verminderung			0,19	Réduction			0,19
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1976		54 549 164.—		Valeur officielle au 31 décembre 1976		54 549 164.—	
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1975		54 109 116.—		Valeur officielle au 31 décembre 1975		54 109 116.—	
Vermehrung		440 048.—		Augmentation		440 048.—	

Infolge der schlechten Nachfrage nach Holz wurde die Nutzung im Staatswald eingeschränkt. Gegenüber dem Vorjahr wurden 9,5 Prozent weniger geschlagen. Die 86 827 m³ Holz entsprechen der niedrigsten Nutzung seit Bestehen des gegenwärtig gültigen Waldwirtschaftsplanes (seit 1967).

A la suite de la mauvaise demande de bois, le volume des exploitations dans les forêts domaniales a diminué, de 9,5% par rapport à l'année précédente. Les 86 827 m³ de bois représentent l'exploitation la plus basse depuis 1967, année de l'instauration du plan d'exploitation sylvicole, encore valable aujourd'hui.

2.2.2 Holzernte 1975/76 (verkaufte Holzmenge)

2.2.2 Récolte de bois 1975/76 (bois vendu)

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume			Industrieholz Bois d'industrie			Brennholz Bois de feu			Total					
	Nadel Résineux Fr./m ³	Laub Feuillus Fr./m ³	Total m ³	%	Nadel Résineux m ³	Laub Feuillus m ³	Total m ³	%	Nadel Résineux m ³	Laub Feuillus m ³	Total m ³	%	Nadel Résineux m ³	Laub Feuillus m ³	Total m ³
Oberland	9 221	735	9 956	73	2 059	89	2 148	16	408	1 076	1 484	11	11 688	1 900	13 588
Mittelland	29 524	4 586	34 110	66	7 790	3 588	11 378	22	1 193	4 733	5 926	12	38 507	12 907	51 414
Jura	9 217	5 307	14 524	67	2 783	2 766	5 549	26	156	1 340	1 496	7	12 156	9 413	21 569
Total 75/76	47 962	10 628	58 590	68	12 632	6 443	19 075	22	1 757	7 149	8 906	10	62 351	24 220	86 571
Total 74/75	45 552	11 313	56 865	65	14 230	7 212	21 442	24	1 405	8 014	9 419	11	61 187	26 539	87 726
Total 73/74	72 927	12 438	85 365	72	15 453	7 508	22 961	19	1 534	8 478	10 012	9	89 914	28 424	118 338

2.2.3 Brutto-Holzerlös 1975/76

2.2.3 Rendement brut 1975/76

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume			Industrieholz Bois d'industrie			Brennholz Bois de feu			Total					
	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m ³	Fr./m ³	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m ³	Fr./m ³	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m ³	Fr./m ³	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m ³	Fr./m ³	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m ³	Fr./m ³
Oberland	1 018 347,95	110,45	54 159,10	73,70	174 732,60	84,85	4 953,55	55,65	19 918,25	48,80	65 378,35	60,75	1 337 489,80	98,45	1 337 489,80
Mittelland	3 626 178,65	122,80	399 576,15	87,15	683 097,40	87,70	174 567,75	48,65	110 447,55	92,60	245 137,50	51,80	5 238 999,—	101,90	5 238 999,—
Jura	1 034 019,25	112,20	381 394,30	71,85	218 619,30	78,55	140 473,05	50,80	6 879,—	44,10	62 433,55	46,60	1 843 818,45	85,50	1 843 818,45
Total 75/76	5 678 545,85	118,40	835 129,55	78,60	1 076 443,30	85,20	319 994,35	49,65	137 244,80	78,10	372 949,40	52,15	8 420 307,25	97,25	8 420 307,25
Total 74/75	5 993 550,75	131,55	963 161,45	85,15	1 300 431,90	91,40	403 914,15	56,—	103 418,—	73,60	408 115,65	50,95	9 172 591,90	104,55	9 172 591,90
Total 73/74	10 635 927,95	145,85	1 034 039,95	83,15	1 364 794,95	88,30	382 102,30	50,90	93 132,55	60,70	447 700,45	52,80	13 957 698,15	117,95	13 957 698,15

Der Erlös aus dem verkauften Staatswaldholz hat gegenüber dem Vorjahr, wegen der geringeren Nutzung und dem niedrigen Holzpreis, nochmals um rund 0,7 Millionen Franken abgenommen. Die Nutzung ging um 9,5 Prozent zurück; der Durchschnittserlös pro Kubikmeter fiel um 7 Prozent.

Le produit de la vente du bois des forêts domaniales a diminué de 0,7 million de francs par rapport à l'année précédente. Cette baisse est due à la réduction du volume des exploitations (-9%), ainsi qu'à la diminution du prix de vente du bois (-7% par mètre cube).

2.2.4 Rüst- und Transportkosten sowie Netto-Holzerlös

2.2.4 Frais de façonnage, débardage et transport ainsi que rendement net

Forstkreis	Rüst- und Transportkosten Frais de façonnage et débardage						Holzerlös Rendement du bois		Arrondissement forestier
	Aufge- rüstete Holzmenge Bois façonné	Rüstkosten inkl. Rücken Frais de façonnage, inclus débardage	Transport- kosten inkl. Verlad Frais de trans- port, inclus chargement	Total		brutto (Tab. 2.2.3) brut (tabl. 2.2.3)	netto net		
				Rüsten und Transport Façonnage et transport	Gerüstete Holzmenge Bois façonné				
m ³	Fr.	Fr./m ³	Fr.	Fr	Fr./m ³	Fr./m ³	Fr./m ³		
1. Oberhasli	1 378	66 792.10	48.45	8 080.40	74 872.50	54.35	94.95	40.60	1. Oberhasli
2. Interlaken	2 364	122 553.75	51.85	—	122 553.75	51.85	101.95	50.10	2. Interlaken
20. Unterseen	720	21 771.—	30.25	5 427.—	27 198.—	37.80	55.05	17.25	20. Unterseen
3. Frutigen	831	65 441.90	78.75	2 252.—	67 693.90	81.45	84.70	3.25	3. Frutigen
4. Zweisimmen	1 154	47 916.65	41.50	2 862.35	50 779.—	44.—	106.10	62.10	4. Zweisimmen
19. Spiez	802	38 900.20	48.50	—	38 900.20	48.50	80.50	32.—	19. Spiez
5. Thun	7 000	241 760.60	34.55	2 850.20	244 610.80	34.95	105.60	70.65	5. Thoune
6. Emmental	5 334	141 901.70	26.60	44 382.45	186 284.15	34.90	90.30	55.40	6. Emmental
7. Seftigen	8 759	541 909.50	61.85	16 843.50	558 753.—	63.80	110.50	46.70	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	3 861	165 566.05	39.25	12 018.05	177 584.10	46.—	102.10	56.10	22. Schwarzenburg
8. Bern	11 348	459 822.60	40.50	19 931.60	479 754.20	42.30	100.40	58.10	8. Berne
9. Burgdorf	7 065	337 323.90	47.75	—	337 323.90	47.75	113.95	66.20	9. Berthoud
10. Langenthal	2 426	97 282.15	40.10	—	97 282.15	40.10	102.55	62.45	10. Langenthal
11. Aarberg	7 663	273 610.25	35.70	18 307.30	291 917.55	38.10	101.40	63.30	11. Aarberg
12. Seeland	5 787	217 542.35	37.60	9 286.25	226 828.60	39.20	88.85	49.65	12. Seeland
13. Chasseral	282	11 185.55	39.60	—	11 185.55	39.65	83.40	43.75	13. Chasseral
14. Tavannes	2 092	61 846.40	29.55	2 206.—	64 052.40	30.60	93.35	62.75	14. Tavannes
15. Münster	5 011	164 825.90	33.10	18 058.—	182 883.90	36.50	95.40	58.90	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	2 976	121 514.90	40.85	—	121 514.90	40.85	84.70	43.85	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	2 388	109 022.20	45.65	—	109 022.20	45.65	79.60	33.95	17. Laufen
18. Pruntrut	3 235	91 656.95	28.35	—	91 656.95	28.35	89.75	61.40	18. Porrentruy
21. Mont Terri	2 391	62 017.95	25.95	—	62 017.95	25.95	71.40	45.45	21. Mont Terri
23. Delsberg	2 489	106 851.50	42.95	—	106 851.50	42.95	77.20	34.25	23. Delémont
Total 1975/76	87 356	3 569 016.05	40.85	162 505.10	3 731 521.15	42.70	97.25	54.55	Total 1975/76
Total 1974/75	92 769	3 911 260.60	42.15	227 791.—	4 139 051.60	44.60	104.55	59.95	Total 1974/75
Total 1973/74	121 536	4 706 830.10	38.70	321 130.50	5 027 960.60	41.35	117.95	76.60	Total 1973/74

Im Vergleich zum Vorjahr sind die Rüst- und Transportkosten je Kubikmeter gerüstetes Holz erstmals seit vielen Jahren wieder gesunken. Der Rückgang beträgt, bei gleichbleibenden Waldarbeiterlöhnen, 3 Prozent.

Par rapport à l'année précédente, les frais de façonnage et de transport ont diminué de 3% par mètre cube, pour la première fois depuis de nombreuses années. Au cours de la même période, les salaires des ouvriers forestiers n'ont subi aucun changement.

2.2.5 Kulturen und Waldpflege

2.2.5 Cultures et soins cultureux

Forstinspektion Arrondissement forestier	Verwendete Pflanzen Plants utilisés	Pflanzenwert Valeur des plants	Kultur- und Pflegekosten Frais des plan- tations et des soins cultureux	Kosten für Wild- schadenverhütung Frais de prévention des dommages causés par le gibier	Total	Waldboden Surface boisée
	Stück Nombre	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr./ha
Oberland	47 160	21 074.—	130 712.—	11 634.10	163 420.10	55.35
Mittelland	135 651	55 134.90	504 239.80	33 530.55	592 905.25	87.70
Jura	35 350	13 613.50	151 906.25	1 042.15	166 561.90	37.25
Total 1975/76	218 161	89 822.40	786 858.05	46 206.80	922 887.25	65.05
Total 1974/75	240 988	94 030.20	740 718.—	49 508.50	884 256.70	62.35
Total 1973/74	226 657	94 081.10	670 219.65	46 765.15	811 065.90	57.40

2.2.6 Wegunterhalt und Wegneubau

2.2.6 Chemins: construction et entretien

Forstkreis	Am 31. Dezember 1976 vorhandene Wege inkl. Zufahrten <i>Chemins existants le 31 décembre 1976 y compris chemins d'accès</i>			Wegunterhaltskosten <i>Frais d'entretien</i>		Wegneubaukosten <i>Frais de constructions nouvelles</i>	Arrondissement
	Lastwagen- fahrbar <i>Chemins carrossables aux poids lourds</i>	Jeepfahrbar <i>Chemins à jeep</i>	Total	Total	pro km <i>par km</i>		
	km	km	km	Fr.	Fr.	Fr.	
1. Oberhasli	9,0	6,9	15,9	3 213.25	202.10	15 902.40	1. Oberhasli
2. Interlaken	19,0	0,8	19,8	9 019.30	455.50	360 061.55	2. Interlaken
20. Unterseen	8,0	1,0	9,0	3 735.15	415.—	132 598.15	20. Unterseen
3. Frutigen	9,0	—	9,0	4 467.65	496.40	15 797.95	3. Frutigen
4. Zweisimmen	9,5	2,2	11,7	8 794.—	751.60	124 027.55	4. Zweisimmen
19. Spiez	9,7	3,8	13,5	1 819.25	134.75	186 114.05	19. Spiez
5. Thun	20,3	12,8	33,1	61 189.—	1 848.60	866 712.10	5. Thoune
6. Emmental	13,0	9,0	22,0	22 111.45	1 005.05	214 707.35	6. Emmental
7. Seftigen	55,0	2,2	57,2	20 984.15	366.85	602 848.60	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	14,4	—	14,4	14 974.25	1 039.90	269 025.90	22. Schwarzenburg
8. Bern	46,6	30,6	77,2	39 317.15	509.30	291 665.90	8. Berne
9. Burgdorf	71,9	—	71,9	16 897.35	235.—	64 102.35	9. Berthoud
10. Langenthal	18,4	24,1	42,5	8 852.45	208.30	29 262.90	10. Langenthal
11. Aarberg	62,1	—	62,1	5 458.55	87.90	41 541.50	11. Aarberg
12. Seeland	55,0	—	55,0	22 760.80	413.85	11 825.75	12. Seeland
13. Chasseral	4,0	2,2	6,2	24 653.20	3 976.30	—	13. Chasseral
14. Tavannes	26,1	1,0	27,1	20 941.—	772.75	125 798.05	14. Tavannes
15. Münster	40,0	32,5	72,5	7 476.70	103.10	341 268.90	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	22,0	6,0	28,0	16 541.60	590.75	208 519.45	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	32,2	8,0	40,2	24 879.35	618.90	87 478.70	17. Laufen
18. Pruntrut	25,0	5,0	30,0	25 125.60	837.50	67 736.50	18. Porrentruy
21. Mont Terri	27,0	17,0	44,0	25 152.15	571.65	10 605.40	21. Mont Terri
23. Delsberg	18,0	6,0	24,0	2 937.85	122.40	77 349.20	23. Delémont
Total 1975/76	615,2	171,1	786,3	391 301.20	497.65	4 144 950.20	Total 1975/76
Total 1974/75	587,9	169,8	757,7	401 265.65	529.60	1 498 734.35	Total 1974/75
Total 1973/74	564,1	153,2	717,3	354 724.75	494.50	1 500 840.55	Total 1973/74

In den Wegneubaukosten sind die im Rahmen des zusätzlichen Investitionsprogrammes 1976 eingegangenen Verpflichtungen mit 2 673 000 Franken enthalten. Von diesem Betrag wurden rund 0,8 Millionen Franken beansprucht; die Restanz wurde zurückgestellt.

Les frais entraînés par les nouvelles constructions comprennent les subventions s'élevant à 2 673 000 francs, destinés au programme d'investissement complémentaire de 1976; de ce montant, 0,8 million de francs furent utilisés, et le reste fut mis en réserve pour les années suivantes.

2.2.7 Rechnungsergebnis 1975/76

2.2.7 Calcul du rendement 1975/76

Konten Comptes	Oberland Fr.	Mittelland Fr.	Jura Fr.	Kanton Canton Fr.		
Einnahmen	2310				Recettes	
1. Betriebseinnahmen					1. Recettes d'exploitation	
Miet- und Pachtzins	130, 131	34 135.—	100 579.—	21 035.40	155 749.40	Loyers et fermages
Holzverkäufe	312 10	1 337 489.80	5 238 999.—	1 843 818.45	8 420 307.25	Ventes de bois
Pflanzenverkäufe	312 11	229 284.25	377 893.15	56 704.50	663 881.90	Ventes de plants
Nebennutzungen	312 12	9 191.95	23 351.10	72.—	32 615.05	Recettes d'exploitations annexes
Rückerstattungen von Kosten	354, 357 10, 11 und 12	240 250.55	362 803.90	28 008.25	631 062.70	Remboursements divers
Verschiedenes	310, 359	27 069.55	17 152.15	17 707.75	61 929.45	Recettes diverses
Total Betriebseinnahmen		1 877 421.10	6 120 778.30	1 967 346.35	9 965 545.75	Total des recettes d'exploitation
oder pro Hektare Waldboden (14 186 ha)		636.—	905.30	439.85	702.50	soit par ha de surface boisée (14 186 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (86 571 m ³)		138.15	119.05	91.20	115.10	soit par mètre cube de bois vendu = (86 571 m ³)
2. Einnahmen für Daueranlagen						2. Recettes des installations perma- nentes
Bundesbeiträge	407	107 846.15	108 628.55	71 266.25	287 740.95	Subventions fédérales
Verkauf von Rechten	314	15 617.70	25 363.20	345.20	41 326.10	Ventes de forêts et de droits
Total Einnahmen für Daueranlagen		123 463.85	133 991.75	71 611.45	329 067.05	Recettes totales des installations permanentes
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1975/76		2 000 884.95	6 254 770.05	2 038 957.80	10 294 612.80	Recettes totales 1975/76
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1974/75		2 208 252.40	6 843 239.40	1 881 989.40	10 933 481.20	Recettes totales 1974/75
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1973/74		2 685 804.15	10 077 368.90	2 830 156.—	15 593 329.05	Recettes totales 1973/74
Ausgaben						Dépenses
1. Betriebsausgaben	2310					1. Frais d'exploitation
Besoldungen	612	983 517.50	1 472 425.65	860 449.75	3 316 392.90	Traitements
Sozialleistungen	640, 641, 642, 647, 650	263 255.40	910 028.65	293 416.75	1 466 700.80	Charges sociales
Gebäude: Unterhalt, Neubau	704, 705	49 460.30	275 571.70	27 130.55	352 162.55	Bâtiments: entretien et construction
Holzerntekosten	744	626 608.15	2 355 727.65	749 185.35	3 731 521.15	Façonnage et transport
Kulturen und Pflege	745 10	362 505.25	800 103.15	226 149.60	1 388 758.—	Culture et soins
Wegunterhalt	745 11	92 237.60	163 181.90	147 707.45	403 126.95	Entretien de chemins
Steuern	747	24 541.30	98 475.25	36 678.90	159 695.45	Impôts
Maschinenanschaffungen	770	72 567.30	166 769.30	41 703.—	281 039.60	Acquisition de machines et d'outils
Maschinenunterhalt	771	59 025.30	91 792.40	39 390.95	190 208.65	Entretien des machines et des outils
Bachverbau	746	34 804.55	222 914.80	11 238.10	268 957.45	Endiguement des cours d'eau
Haftpflicht und Brandversicherung	893	10 000.85	26 149.45	7 573.20	43 723.50	Primes d'assurances responsabilité civile et incendie
Verschiedenes	742-743, 799-832, 899, 947 10	20 257.15	45 068.50	17 322.25	82 647.90	Divers
Total Betriebsausgaben		2 598 780.65	6 628 208.40	2 457 945.85	11 684 934.90	Total des frais d'exploitation
oder pro Hektare Waldboden (14 186 ha)		880.35	980.35	549.50	823.70	soit par ha de surface boisée (14 186 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (86 571 m ³)		191.25	128.90	113.95	135.—	soit par mètre cube de bois vendu = (86 571 m ³)
2. Ausgaben für Daueranlagen						2. Frais pour installations perma- nentes
Wegneubau	745 11	389 213.75	732 154.50	338 756.20	1 460 124.45	Nouveaux chemins
Dito, zusätzliches Investitionsprogramm 1976 (inkl. Rückstellungen)	745 15	1 312 000.—	781 000.—	580 000.—	2 673 000.—	Idem, programme d'investissement complémentaire 1976 (incl. les crédits mis en réserve)
Ankauf von Wald und Rechten Wirtschaftsplan, Vermessung usw.	748, 749	31 489.70	65 920.65	103 809.65	201 220.—	Acquisition de forêts et de droits
Einlage in Reservfonds	745 12, 741 947 11	744.95	49 728.60	1 400.15	51 873.70	Plans d'aménagement, mesurage, etc.
Total Ausgaben für Daueranlagen		1 733 448.40	1 628 803.75	1 023 966.—	4 386 218.15	Total des frais pour installations permanentes
Gesamtausgaben inkl. Daueranla- gen abzüglich Anteil des Reservfonds an Wegneubau		4 332 229.05	8 257 012.15	3 481 911.85	16 071 153.05	Dépenses totales, y compris les installations permanentes moins quote-part du Fonds de réserve aux frais de construction de chemins

2.2.7 *Rechnungsergebnis 1975/76*2.2.7 *Calcul du rendement 1975/76*

Konten	Oberland	Mittelland	Jura	Kanton Canton	Comptes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1975/76	4 288 711.05	8 175 153.75	3 444 036.85	15 907 901.65	Dépenses totales selon compte d'Etat 1975/76
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1974/75	3 055 332.15	7 639 122.05	2 765 170.90	13 459 625.10	Dépenses totales selon compte d'Etat 1974/75
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1973/74	2 959 557.05	8 060 506.—	2 576 531.45	13 596 594.50	Dépenses totales selon compte d'Etat 1973/74

Laut Staatsrechnung beträgt das Defizit aus dem Staatsforstbetrieb rund 5,6 Millionen Franken gegenüber einem solchen von 2,5 Millionen Franken im Vorjahr und einem Überschuss von 2,0 Millionen Franken im Jahre 1974. Das schlechte Ergebnis ist einerseits auf Mindereinnahmen aus verminderter Nutzung (Rückgang gegenüber 1974 um 37 000 m³ oder 30%) und schlechteren Holzpreisen (Rückgang gegenüber 1974 um durchschnittlich 20 Fr. je m³ oder 18%) zurückzuführen. Andererseits wurden der Rechnung 1976 auch alle Ausgaben für das zusätzliche Investitionsprogramm 1976 belastet; diese betragen bei der Staatsforstverwaltung für 19 Wegbauprojekte 2,7 Millionen Franken. Bei der Beurteilung des Rechnungsergebnisses ist ferner zu berücksichtigen, dass in der Rechnung 1976 für insgesamt 4,4 Millionen Franken Auslagen für Daueranlagen (neue Waldwege und Waldankäufe) enthalten sind.

Au compte d'Etat, le déficit d'exploitation des forêts domaniales s'élève à 5,6 millions de francs, alors que l'année précédente, il n'était que de 2,5 millions, et qu'en 1974, il était excédentaire de 2 millions de francs. Ce résultat défavorable provient, d'une part, d'une diminution des recettes, due à la réduction des exploitations (37 000 m³ de moins qu'en 1974, soit une diminution de 30%) et à la baisse du prix de vente du bois (en moyenne 20 fr. de moins par mètre cube qu'en 1974, soit une baisse de 18%). D'autre part, toutes les dépenses engendrées par la mise en œuvre du programme d'investissement complémentaire de 1976, ont été mis à la charge du compte 1976. Lors de l'appréciation du résultat, il y a lieu de tenir compte, aux dépenses, d'un poste de 4,4 millions de francs pour des installations permanentes (constructions de chemins forestiers et acquisitions de forêts).

2.2.8 *Rentabilitätsrechnung*2.2.8 *Calcul du rendement*

Konten	Oberland	Mittelland	Jura	Kanton Canton	Comptes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1. Rentabilitätsrechnung ohne Berücksichtigung der Daueranlagen					1. Calcul du rendement sans tenir compte des installations permanentes
Einnahmen ohne Daueranlagen	1 877 421.10	6 120 778.30	1 967 346.35	9 965 545.75	Recettes sans les installations permanentes
Wert des Holzes für staatseigene Zwecke	15 540.—	31 159.—	—	46 699.—	Valeur du bois utilisé pour les besoins de l'Etat
Inventarwert des unverkauften Holzes	65 422.—	321 862.—	67 224.—	454 508.—	Valeur d'inventaire du bois non vendu
Total Einnahmen ohne Daueranlagen	1 958 383.10	6 473 799.30	2 034 570.35	10 466 752.75	Total des recettes sans les installations permanentes
Total Ausgaben ohne Daueranlagen	2 598 780.65	6 628 208.40	2 457 945.85	11 684 934.90	Total des dépenses sans les installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss	- 640 397.55	- 154 409.10	- 423 375.50	- 1 218 182.15	Rendement net ou excédent des frais
Pro Hektare Waldboden (14 186 ha)	- 216.95	- 22.85	- 94.65	- 85.85	Par hectare de surface boisée (14 186 ha)
Pro Kubikmeter Gesamtnutzung = verkaufte Holzmenge (86 571 m ³)	- 47.15	- 3.—	- 19.65	- 14.05	Par mètre cube exploité = bois vendu = (86 571 m ³)
2. Rentabilitätsrechnung mit Berücksichtigung der Daueranlagen					2. Calcul du rendement en tenant compte des installations permanentes
Total Einnahmen mit Daueranlagen (inkl. Eigenverbrauch und Inventarwert)	2 081 846.95	6 607 791.05	2 106 181.80	10 795 819.80	Total des recettes, avec installations permanentes (y compris propre usage et valeur d'inventaire)
Total Ausgaben mit Daueranlagen	4 332 229.05	8 257 012.15	3 481 911.85	16 071 153.05	Total des dépenses, avec installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1975/76	- 2 250 382.10	- 1 649 221.10	- 1 375 730.05	- 5 275 333.25	Rendement net, soit excédent de frais 1975/76
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1974/75	- 834 175.55	- 367 626.80	- 730 086.—	- 1 931 888.35	Rendement net, soit excédent de frais 1974/75
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1973/74	- 225 613.40	+ 2 037 194.40	+ 250 499.25	+ 2 062 080.25	Rendement net, soit excédent de frais 1973/74

2.2.9 *Reservfonds der Staatsforstverwaltung*

	Fr.	Fr.
Stand am 1. Januar 1976		395 640.95
Vermehrung:		
Zinsertrag 1976	9 781.95	
Verschiedene Einlagen	7 983.10	
	+17 765.05	
Verminderung:		
Übernahme des Anteils an den Auslagen des Kontos 2310 745 11 (Neue Wege)	163 251.40	
	-163 251.40	
Effektive Verminderung		-145 486.35
Stand am 31. Dezember 1976		250 154.60

3. **Jagd**3.1 **Jagdkommission**

Die Kommission versammelte sich im Berichtsjahr zweimal zu einer Sitzung und einmal zu einer Exkursion mit anschliessender Sitzung. Sie behandelte an diesen Sitzungen die ordentlichen Geschäfte. Auf der Exkursion sind nach einem Besuch der Interkantonalen Försterschule in Lyss im Grossen Moos Möwenschäden an Gemüseulturen besichtigt worden. In Tschugg sind neue Massnahmen in der Form von Kunststoffnetzen zum Schutze der neu gepflanzten Reben gegen Hasenverbiss vorgeführt worden. In Anwesenheit von Vertretern des bernischen Bauernverbandes ist über die Anpassung der Wertansätze für landwirtschaftliche Kulturschäden, verursacht durch Wild, orientiert worden.

3.2 **Verordnung über die Jagdbannbezirke des Kantons Bern 1976 bis 1981**

Die neue Verordnung ist am 1. September 1976 in Kraft getreten und gilt bis 31. August 1981.

Unter den wichtigsten Änderungen sind zu erwähnen:

– Der kantonale Bannbezirk Fanelstrand ist in ein eidgenössisches Wasservogelreservat von internationaler Bedeutung umgewandelt worden. Die Umwandlung ist als Folge der Ratifizierung des Ramsarabkommens über Wasservogelhabitate zu betrachten, an dem ebenfalls die Kantone Neuenburg und Waadt beteiligt sind. Damit werden die Aufsichtskosten zur Hälfte vom Bund übernommen.

– Die Schongebiete Brienersee, Aareufer Kleinhöchstettenau-Jaberg, Hurst, Enggisteinmoos, Gondiswiler-Weiher und Etang de Lucelle wurden in kantonale Bannbezirke umgewandelt. Demgegenüber sind die Bannbezirke Béroie und Mont-Girod aufgehoben worden.

– Anstelle des aufgehobenen Bannbezirkes Radelfingenau ist der Aarelauf von Aarberg bis zur Starkstromleitung, welche die Aare überquert, zum Bannbezirk erklärt worden.

– Mehrere Eingaben zur Schaffung oder Aufhebung von Bannbezirken sind von der Forstdirektion nach Anhörung der Jagdkommission als unbegründet abgelehnt worden. Es betrifft zur Hauptsache den Grossen Moossee, den Fräschelsweiher, den Gerzensee und den Wohlensee.

2.2.9 *Fonds de réserve de l'administration des forêts domaniales*

	Fr.	Fr.
Etat au 1 ^{er} janvier 1976		395 640.95
Augmentation:		
Intérêt 1976	9 781.95	
Divers dépôts	7 983.10	
	-17 765.05	
Diminution:		
Participation du fonds aux dépenses du compte 2310 745 11 (Nouveaux chemins)	163 251.40	
	-163 251.40	
Diminution effective		-145 486.35
Etat du 31 décembre 1976		250 154.60

3. **La chasse**3.1 **La Commission de la chasse**

Au cours de l'exercice écoulé, la commission s'est réunie deux fois, pour une séance, et une fois pour une excursion, avec séance de clôture. Pendant ces séances, elle s'est occupée des affaires habituelles. Lors de l'excursion, la commission a pu constater, après avoir visité l'Ecole intercantonale de sylviculture de Lyss, les dégâts causés aux cultures de légumes par les mouettes dans le Grand Moos. En présence de l'Union bernoise des paysans, la commission a été informée du réajustement des taux d'indemnités versées pour les dégâts causés par le gibier. A Tschugg, lui ont été présentées les nouvelles mesures de protection des jeunes plants de vigne contre les morsures de lapins; ces mesures consistaient en des filets de matière plastique.

3.2 **Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de Berne 1976 à 1981**

La nouvelle ordonnance est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1976 et aura effet jusqu'au 31 août 1981. Parmi les modifications importantes, signalons:

– La réserve cantonale de la plage de Fanel, qui a été transformée en réserve d'oiseaux aquatiques, d'importance internationale. Il faut y voir la conséquence de la ratification de l'accord de Ramsar concernant les habitats d'oiseaux aquatiques, accord auquel les cantons de Neuchâtel et de Vaud sont parties. Selon cet accord, la Confédération prend en charge la moitié des frais de surveillance.

– Les réserves naturelles du lac de Brienz, de la rive de l'Aar à Kleinhöchstetten-Jaberg, de Hurst, d'Enggisteinmoos, de l'étang de Gondiswil et de l'étang de Lucelle qui ont été transformées en réserves cantonales. Par contre, celles de la Béroie et du Mont Girod ont été supprimées.

– A la place de la réserve de Radelfingenau, qui n'existe plus, le cours de l'Aar, depuis Aarberg jusqu'à la conduite de haute tension qui traverse l'Aar, a été déclaré réserve naturelle.

–Après avoir consulté la Commission de la chasse, la Direction des forêts a rejeté plusieurs requêtes demandant la création ou la suppression de réserves naturelles comme étant non motivées. Il s'agit principalement du Grand Moossee, de l'étang de Fräschels, du Gerzensee et du Wohlensee.

3.3 Jagdordnung

Unter den wichtigsten Änderungen sind zu erwähnen:

- Erhöhung der Zuschläge für Wildschaden auf 100 Franken für Bewerber mit Wohnsitz im Kanton Bern und auf 200 Franken für Bewerber mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern.
- Schaffung einer Winterjagdberechtigung auf Füchse für Bewerber, welche kein Herbstjagdpatent besitzen.
- Teilweise Öffnung der kantonalen Bannbezirke Bäder- und Gifferhorn für die Gems- und Rehjagd.
- Neues Schongebiet Wohlensee vom Hasli unterhalb der Halenbrücke abwärts bis zur Woleibrücke. Das damit verbundene Jagdverbot auf Schwimmvögel ist unumgänglich geworden, um die öffentliche Kritik auszuschalten.
- Zum Schutze der Forst- und Landwirtschaft ist der Rehbestand in den Amtsbezirken Aarwangen, Burgdorf, Konolfingen, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald und Wangen nochmals herabgesetzt worden. Zu diesem Zwecke ist die Rehjagd um eine Woche verlängert worden.
- Die Beschränkung bezüglich der Benützung von Motorfahrzeugen zu Jagdzwecken haben eine Präzisierung erfahren.
- Zur Bekämpfung der Tollwutgefahr war eine weitere Reduktion des Fuchsbestandes unerlässlich. Auf der Fuchsjagd durften erstmals auch Kastenfallen verwendet werden. Die vom Kantonstierarzt erlassenen Beschränkungen der Jagd in den Schutzzonen sind in die Jagdordnung eingebaut worden. Für die Abgabe eines tollwutverdächtigen Fuchses, der in der Schutzzone erlegt worden ist, wurde eine Abschussprämie von 40 Franken an die Jagdberechtigten ausgerichtet.

3.4 Reglement über die praktische Jägerprüfung

In Anpassung an die neue Verordnung über die Eignungsprüfung für Jäger vom 4. Juni 1975 hat die Forstdirektion am 29. Dezember 1976 ein Reglement über die praktische Jägerprüfung erlassen, das am 1. Februar 1977 in Kraft treten wird.

Anmeldungen zu dieser Prüfung sind spätestens bis 31. Oktober beim Jagdinspektorat einzureichen. Bei Wiederholung der praktischen Prüfung nach Ablauf eines Jahres wird der für die erste Prüfung erbrachte Hegenachweis anerkannt. Wird die praktische Prüfung erst nach zwei oder mehr Jahren wiederholt, muss ein zusätzlicher Hegenachweis erbracht werden.

Die praktische Prüfung umfasst

- a) Erfüllen einer minimalen Schiessanforderung im Jagdbestand;
- b) Schätzen von Distanzen;
- c) Manipulieren mit vor der Prüfung bezeichneten Jagdwaffen.

Bei der Schiessprüfung auf den laufenden Hasen dürfen neben den mechanischen auch automatische Anlagen verwendet werden.

3.5 Jagdpatente

Die Zahl der gelösten Jagdpatente hat gegenüber dem Vorjahr um –0,75 Prozent (+2,6%) abgenommen.

3.3 Règlement de chasse

Parmi les modifications importantes, il faut mentionner:

- L'augmentation du supplément destiné à couvrir les dommages causés par le gibier (100 fr. pour les requérants établis dans le canton de Berne, et 200 fr. pour ceux établis en dehors du canton de Berne).
- La création d'un permis de chasse d'hiver au renard, pour les requérants ne possédant pas une patente de chasse d'automne.
- Les refuges cantonaux de Bäder- et de Gifferhorn qui sont partiellement ouverts à la chasse au chamois et au chevreuil.
- Le refuge de chasse du Wohlensee depuis Hasli, en amont du Halenbrücke, jusqu'au Wohleibrücke. Il est devenu indispensable d'interdire formellement la chasse aux oiseaux palmipèdes, afin de mettre fin aux critiques.
- Que l'effectif des chevreuils a encore été réduit, afin de protéger l'agriculture et les forêts, dans les districts de Aarwangen, Berthoud, Konolfingen, Schwarzenbourg, Seftigen, Signau, Trachselwald et Wangen. Dans ce but, la chasse au chevreuil a été prolongée d'une semaine.
- Les prescriptions limitant l'usage de véhicules à moteur dans l'exercice de la chasse qui ont été précisées.
- Une nouvelle réduction de l'effectif des renards, devenue nécessaire pour lutter contre la rage. Pour la première fois, il a été permis d'utiliser des chatières pour capturer les renards. Les restrictions décrétées par le vétérinaire cantonal, concernant les zones protégées, ont été insérées dans le règlement de chasse. Une prime de 40 francs est accordée aux chasseurs pour chaque renard suspect de rage qu'ils ont abattu dans la zone protégée.

3.4 Règlement concernant l'examen pratique des chasseurs

Le 29 décembre 1976, la Direction des forêts a édicté un règlement concernant l'examen pratique des chasseurs, qui reprend les dispositions de la nouvelle ordonnance concernant les examens d'aptitude des chasseurs; ce règlement est entré en vigueur le 1^{er} février 1977.

Les inscriptions à l'examen pratique seront adressées à l'Inspection de la chasse, jusqu'au 31 octobre au plus tard. En cas de répétition de l'examen pratique l'année suivante, le candidat n'a pas à fournir de nouvelle preuve de son activité au service de la protection du gibier; celle du premier examen est reconnue. En cas de répétition de l'examen pratique après un délai plus long, soit de deux ans et plus, il faut à nouveau fournir cette preuve.

L'examen pratique comprend:

- a) tir au stand de chasse: programme minimum à remplir;
 - b) estimation des distances;
 - c) maniement d'armes de chasse prévues pour l'examen.
- Pour l'examen de tir au lièvre courant, des dispositifs automatiques peuvent être utilisés en plus des dispositifs mécaniques.

3.5 Patentes de chasse

Le nombre des patentes de chasse a diminué de –0,75% (+2,6%) par rapport à l'année précédente.

Herbstjagd

Patentart	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Patente
	Oberland	Mittelland	Jura		
Gemsen	511	421	87	1 019	1 019
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen	29	429	80	239	777
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen und ohne Septemberjagd	510	906	207	441	2 064
	1 050	1 756	374	1 699	3 860

In den obigen Zahlen sind die Patente an Bewerber mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern inbegriffen. Im Jahr 1976 waren es 117 (115). In 20 (14) Fällen wurde das Jagdpatent verweigert.

Winterjagd

Art der Bewilligung	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Bewilligungen
	Oberland	Mittelland	Jura		
Jagdbares Haarraubwild	524	756	501	700	2 481
Jagdbare Schwimmvögel	4	148	13	59	224
	528	904	514	759	2 705

In 3 (9) Fällen wurde die Winterjagdberechtigung verweigert. Zur Bekämpfung von Schädlingen der Land- und Forstwirtschaft, der Fischerei und der Vogelwelt wurden, gestützt auf die einschlägigen eidgenössischen und kantonalen Vorschriften, 84 (25) Spezialabschussbewilligungen ausgestellt.

3.6 Eignungsprüfung für Jäger 1976

Übersicht über die theoretischen Prüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland ¹	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	84	32	116
Anmeldung zurückgezogen	—	3	3
Prüfung bestanden	52	13	65
Prüfung nicht bestanden	6	4	10
Der Prüfung ferngeblieben	26	12	38

¹ Inkl. deutschsprechende Kandidaten mit Wohnsitz im Jura.

Übersicht über die praktischen Prüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	86	30	116
Anmeldung zurückgezogen	—	2	2
Prüfung bestanden	54	14	68
Prüfung nicht bestanden	6	2	8
Der Prüfung ferngeblieben	26	12	38

Chasse d'automne

Genre de patente	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Chamois	511	421	87	1 019	1 019
Tout gibier, excepté chamois	29	429	80	239	777
Tout gibier, excepté chamois et sans la chasse de septembre	510	906	207	441	2 064
	1 050	1 756	374	1 699	3 860

Les chiffres ci-dessus comprennent les permis délivrés aux personnes domiciliés hors du canton de Berne. En 1975, il y en a eu 117 (115). Le permis de chasse a été refusé dans 20 cas (14).

Chasse d'hiver

Genre d'autorisation	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Carnassiers	524	756	501	700	2 481
Palmipèdes	4	148	13	59	224
	528	904	514	759	2 705

Le permis de chasse d'hiver a été refusé dans 3 (9) cas. 84 (25) permis de tir spéciaux ont été délivrés pour la destruction d'animaux nuisibles à l'agriculture, à la pêche et aux oiseaux, en vertu des dispositions fédérales et cantonales y relatives.

3.6 Examens d'aptitude pour chasseurs 1975

Participation aux examens théoriques

	Candidats		
	Arrondissements Mittelland et Oberland ¹	Arrondissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	84	32	116
Désistements	—	3	3
Réussites	52	13	65
Echecs	6	4	10
Ne se sont pas présentés à l'examen	26	12	38

¹ Y compris les candidats de langue allemande domiciliés dans le Jura.

Participation aux examens pratiques

	Candidats		
	Arrondissements Mittelland et Oberland	Arrondissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	86	30	116
Désistements	—	2	2
Réussites	54	14	68
Echecs	6	2	8
Ne se sont pas présentés à l'examen	26	12	38

3.7 Wildhut

Die Aspiranten der kantonalen Polizeischule sind durch Vorträge und Kurse in die Aufgaben der Jagdpolizei eingeführt worden. Für französischsprachige Wildhüter, die eidgenössische Jagdbannbezirke betreuen, hat ein dreitägiger Fortbildungskurs stattgefunden.

Nach zweijähriger Ausbildungszeit hat ein Wildhüteraspirant das Abschlussexamen mit Erfolg bestanden. Er hat sich über sein Wissen in den Fächern Jagdrecht, Jagdausübung, Waffenkunde, Wild- und Vogelkunde, Wildschaden, Naturkenntnisse und Dienstreglement ausweisen müssen.

Neben den Organen der Kantonspolizei übte folgendes Aufsichtspersonal die Wildhut aus:

40	(38)	vollamtliche Wildhüter
5	(6)	hauptamtliche Wildhüter
1	(2)	nebenamtliche Wildhüter
200	(213)	freiwillige Jagdaufseher

Die Ausgaben für die Wildhut im offenen Gebiet und in den Bannbezirken betragen 1 713 641.05 Franken (1 676 284.55 Fr.).

An 24 (23) Wildhüter, die einen eigenen Diensthund führen, der die Schweissprüfung oder eine andere gleichwertige Prüfung mit Erfolg bestanden hat, wurden 8340 Franken (6375 Fr.) Futterentschädigung ausgerichtet. Dank diesen Diensthunden konnte zahlreiches Fallwild rechtzeitig aufgefunden und zugunsten des Staates verwertet werden.

3.8 Jagddelikte

Im Berichtsjahr sind 357 (327) Anzeigen eingereicht worden. Es wurden 251 (253) Jagddelikte mit einer Bussensumme von 31 225 Franken (30 544) abgeurteilt.

Als Wertersatz für widerrechtlich erlegtes Wild sind bezahlt worden 26 623 Franken (15 828).

3.9 Wildschaden

Die Ansätze für den mittleren Erntewert für Gras-, Getreide-, Hackfrucht- und Gemüseschäden stammen von der Schweizerischen Hagelversicherungsgesellschaft in Zürich (mitgeteilt vom Schätzungsamt des Schweizerischen Bauernverbandes in Brugg), soweit es sich um Flurschäden handelt. Die Bewertung von Obstbäumen erfolgt nach den Ansätzen der Eidgenössischen Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil, während die Entschädigungsansätze für Waldpflanzen vom Schweizerischen Forstverein herrühren. Von 875 (1095) eingereichten Schadenersatzgesuchen wurden 816 (1058) berücksichtigt, was nach den amtlichen Schätzungen einen Betrag von 151 470 Franken (227 334 Fr.) ergab. In diesen Zahlen sind die durch Wildschweine und Dachse verursachten Schäden von 54 691 Franken (106 491 Fr.) enthalten.

An die Schäden in den eidgenössischen Bannbezirken von 8705 Franken (12 216 Fr.) leistete der Bund einen Beitrag von 4352.50 Franken (6108 Fr.). In den kantonalen Jagdbannbezirken Gurten und Könizberg wurden 8 (7) Gesuche berücksichtigt, wofür der Verein für Wildschaden am Gurten und Könizberg aufkam.

Nach den jagdgesetzlichen Bestimmungen übernimmt der Staat die Materialkosten für bestimmte Massnahmen zur Wildschadenverhütung an forst- und landwirtschaftlichen Kulturen. Das Jagdinspektorat hat ein Sortiment erprobter mechanischer und chemischer Abwehrmittel bereitgestellt,

3.7 Police de la chasse

Les recrues de la police cantonale ont été initiées aux tâches de la police de la chasse par des conférences et des cours. Un cours de perfectionnement fut organisé pour les gardes-chasse francophones s'occupant de districts francs fédéraux.

Après deux années d'instruction, un aspirant garde-chasse a subi avec succès l'examen final. Il a dû prouver ses connaissances en matière de: droit de la chasse, exercice de la chasse, armes de chasse, faune, dommages causés par le gibier, protection de la nature et règlement de service.

Outre la participation des organes de la police, la surveillance de la chasse a été assurée comme suit:

40	(38)	gardes-chasse à fonction entière
5	(6)	gardes-chasse permanents
1	(2)	gardes-chasse à fonction accessoire
200	(213)	surveillants volontaires de la chasse

Les dépenses pour la surveillance de la chasse dans les régions ouvertes et les refuges se sont élevées à 1 713 641 fr. 05 (1 676 284 fr. 55).

24 (23) gardes-chasse disposant d'un chien de service qui a subi avec succès les examens de rouge ou une autre épreuve équivalente, ont bénéficié d'une indemnité appropriée de subsistance, s'élevant à 8340 francs (6375 fr.). Grâce à ces chiens de service, de nombreux gibiers tombés furent découverts et ensuite vendus au profit de l'Etat.

3.8 Délits de chasse

357 (327) plaintes ont été déposées en 1976. 251 délits de chasse ont été signalés à la Direction des forêts; les amendes se sont élevées à 31 225 francs (30 544 fr.). Pour compenser la valeur du gibier illégalement tiré, il a été payé un montant de 26 623 francs (15 828 fr.).

3.9 Dégâts causés par le gibier

Les taux appliqués pour évaluer une récolte moyenne, par rapport aux dégâts causés à l'herbe, aux céréales, aux plantes sarclées et aux légumes, sont ceux de la Société suisse d'assurance contre la grêle à Zurich, qui les a repris du Service d'évaluation de l'Union Suisse des paysans de Brugg, pour autant qu'il s'agisse de dommages causés aux cultures. En ce qui concerne les arbres fruitiers, ce sont les taux fixés par l'Etablissement fédéral d'essais pour l'arboriculture, la viticulture et l'horticulture de Wädenswil qui sont applicables, alors que les taux d'indemnités fixés pour les dommages causés aux plantes forestières proviennent de la Société suisse des forestiers.

Sur les 875 (1095) demandes en réparation de dommages, 816 (1058) ont pu être prises en considération, ce qui représente d'après les estimations officielles un montant de 151 470 francs (227 334 fr.). Dans ce montant sont également comprises les indemnités versées pour les dégâts causés par les sangliers et les blaireaux qui s'élèvent à 54 691 francs (106 491 fr.).

Aux dégâts causés dans les refuges fédéraux se montant à 8705 francs (12 216 fr.), la Confédération a versé une contribution de 4352 fr. 50 (6108 fr.). Dans les refuges cantonaux du Gurten et du Könizberg, il a été fait droit à 8 (7) demandes d'indemnité. Les sommes nécessaires ont été versées par la Société pour la protection du gibier du Gurten et du Könizberg.

die bei sachgemässer Anwendung einen guten Erfolg zeigten. Solche Wildschadenverhütungsmittel können private Land- und Waldbesitzer beim Jagdinspektorat und neuerdings auch bei verschiedenen Kreisforstämtern kostenlos beziehen. Eine Publikation über die Verhütung von Wildschäden an Wald- und Obstbäumen ist im Herbst im Amtsblatt des Kantons Bern sowie in den Amtsanzeigern erschienen und enthielt praktische Ratschläge über die Wildschadenverhütung in Waldkulturen und Obstgärten. Die Kosten für die Wildschadenverhütung betragen 209 391.55 Franken (251 464.65 Fr.).

Im Berichtsjahr sind dem Jagdinspektorat verschiedene Meldungen über Krähen-, Möwen- und Taubenschäden in landwirtschaftlichen Kulturen zugegangen. Für eine Schadenvergütung fehlen jedoch die rechtlichen Grundlagen. Das Jagdinspektorat hat in diesen Fällen in den Schadengebieten durch Wildhüter und Jäger geeignete Massnahmen zur Bestandesreduktion und Schadenverhütung angeordnet.

En vertu des dispositions légales sur la chasse, l'Etat prend à sa charge les frais de matériel pour certaines mesures propres à prévenir les dégâts causés par le gibier aux cultures sylvicoles et agricoles. L'Inspection de la chasse dispose d'un assortiment de produits mécaniques et chimiques qui, utilisés judicieusement, ont donné de bons résultats.

Les propriétaires privés de forêts ou de terres peuvent les obtenir gratuitement auprès de l'Inspection de la chasse, et, depuis peu, auprès de différents offices forestiers d'arrondissement.

Un communiqué concernant la prévention des dégâts causés par le gibier aux cultures sylvicoles et aux vergers donne des conseils pratiques à ce sujet; il est publié chaque automne dans la Feuille officielle du Jura bernois et dans les Feuilles d'avis officielles. Les frais occasionnés par les mesures de prévention des dégâts causés par le gibier se sont élevés à 209 391 fr. 55 (251 464 fr. 55).

Durant l'exercice écoulé, différents dégâts causés aux cultures agricoles par des corneilles, mouettes et pigeons, ont été signalés à l'Inspection de la chasse. Cependant, aucune indemnité n'a été versée, les bases légales faisant défaut. L'Inspection de la chasse a ordonné aux gardes-chasse et chasseurs des régions concernées de prendre des mesures visant à réduire l'effectif des oiseaux susmentionnés.

3.10 Statistik des erlegten Wildes

3.10.1 Haarwild

	1976		1975	
	Herbstjagd	Winterjagd	Herbstjagd	Winterjagd
Gemsen	2 592		2 389	
Rehböcke	2 851		2 800	
Rehe ohne Gehörn	5 401		5 579	
Hasen	4 682		4 722	
Füchse	1 646	2 890	1 892	2 303
Dachse	238	192	278	341
Marder	45	306	39	172
Anderes Haarwild	3 807	3 279	4 830	2 782
	21 262	6 667	22 529	5 598

3.10.2 Flugwild

	1976		1975	
	Herbstjagd	Winterjagd	Herbstjagd	Winterjagd
Fasanen	814		757	
Wachteln	21		1	
Bekassinen	35		24	
Schnepfen	72		103	
Wildenten	3 801	1 782	3 042	1 154
Wildtauben	2 201		2 509	
Krähen, Elstern, Häher und Kolkraben	7 080	7 852	7 805	7 160
Anderes Flugwild	2 075	445	1 457	267
	16 099	10 079	15 698	8 581

3.10 Statistique du gibier tiré

3.10.1 Gibier à poil

	1976		1975	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Chamois	2 592		2 389	
Brocards	2 851		2 800	
Chevreaux sans bois	5 401		5 579	
Lièvres	4 682		4 722	
Renards	1 646	2 890	1 892	2 303
Blaireaux	238	192	278	341
Martres	45	306	39	172
Autre gibier à poil	3 807	3 279	4 830	2 782
	21 262	6 667	22 529	5 598

3.10.2 Gibier à plume

	1976		1975	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Faisans	814		757	
Cailles	21		1	
Bécassines	35		24	
Bécasses	72		103	
Canards sauvages	3 801	1 782	3 042	1 154
Ramiers	2 201		2 509	
Corneilles, corbeaux, pies et geais	7 080	7 852	7 805	7 160
Autre gibier à plume	2 075	445	1 457	267
	16 099	10 079	15 698	8 581

3.11 **Andere Abgänge von Wild**

	Verwertbar	Nicht verwertbar
Steinwild	1	121
Gemsen	57	1 518
Murmeltiere	–	627
Rehe	1968	3 197
Hasen	406	1 366
Füchse	59	908
Dachse	5	440
Marder	2	216
Iltisse	1	16
Wiesel	–	30
Katzen	–	770
Hunde	–	57
Wildschweine	4	3
Wildtauben	–	348
Wildenten	37	51
Fasanen	23	256
Schwäne	–	48
Habicht und Sperber	–	2
Eichelhäher	–	436
Krähen	–	4 544
Elstern	–	837
Fischreiher	–	13
Andere Schwimmvögel	–	39
Anderes Flugwild	–	170

Die Todesursache ist zur Hauptsache zurückzuführen auf äussere Einflüsse, wie Lawinen, Steinschlag, Mähmaschinen, Zusammenstösse mit Motorfahrzeugen und der Eisenbahn, sowie auf verschiedene Krankheiten, Schussverletzungen und Opfer von wildernden Hunden. In vielen Fällen liess sich die Todesursache nicht mehr ermitteln, da das verwendete Wild bereits zu stark verwest war.

3.12 **Wildschutzanstalt**

Im Berichtsjahre sind erstmals die theoretischen Prüfungen für Jungjäger im Hörsaal abgehalten worden. Neben permanenten Lehrschauen über Rehe und Gemsen ist nun auch eine solche über Waffen und Munition angegliedert worden. Ausserdem sind vom Schweizerischen Jagdmuseum (Förderungsgesellschaft) für eine Wechselausstellung 150 Rehgehörne zur Verfügung gestellt worden.

Der Hörsaal konnte in vermehrter Masse für folgende Anlässe wieder benützt werden:

Ausbildung der Wildhüteraspiranten, Fortbildungskurse für Wildhüter, Ausbildung der Jungjäger, Ausbildung von Instruktoressen zur Vorbereitung der Prüfungskandidaten, Polizeischulen, Jagdgesellschaften aus andern Kantonen usw.

3.13 **Vorträge durch die Wildhüter**

Nach dem Dienstreglement sind die hauptamtlichen Wildhüter verpflichtet, jährlich mindestens vier Vorträge in den Schulen ihres Aufsichtskreises zu halten. Diese Tätigkeit erfolgt im Einverständnis mit der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Das Jagdinspektorat stellt den Wildhütern das nötige Anschauungsmaterial, wie Lichtbilder und Filme samt Projektoren sowie grossformatige Bilder und Tabellen, zur Verfügung. Zu behandeln sind Themen der Wild- und Vogelkunde, des Wild- und Naturschutzes, ferner auch der Wildschadenverhütung.

3.11 **Autre gibier tombé**

	Utilisable	Inutilisable
Bouquetins	1	121
Chamois	57	1 518
Marmottes	–	627
Chevreaux	1968	3 197
Lièvres	406	1 366
Renards	59	908
Blaireaux	5	440
Martres	2	216
Putois	1	16
Belettes	–	30
Chats	–	770
Chiens	–	57
Sangliers	4	3
Ramiers	–	348
Canards sauvages	37	51
Faisans	23	256
Cygnés	–	48
Autours et éperviers	–	2
Geais	–	436
Corneilles	–	4 544
Pies	–	837
Hérons	–	13
Autres palmipèdes	–	39
Autre gibier à plume	–	170

La mort est dans la majorité des cas due à des influences extérieures, telles qu'avalanches, chutes de pierres, fau-cheuses, collisions avec des véhicules à moteur et chemins de fer, ainsi qu'aux diverses maladies et blessures et aux chiens giboyant. Dans beaucoup de cas, la cause de la mort n'a pu être établie, les cadavres ayant été trouvés dans un état de décomposition avancée.

3.12 **Etablissement d'élevage de gibier**

L'exercice écoulé a vu, pour la première fois, les examens théoriques des jeunes chasseurs se dérouler dans la salle de conférences. Outre les expositions permanentes, qui se veulent éducatives et qui se rapportent au chamois et au chevreuil, une autre exposition du même genre, concernant les armes et les munitions de chasse, a eu lieu. Par ailleurs, le Musée suisse de la chasse (société d'encouragement) a mis à la disposition du public 150 bois de chevreuils pour une exposition itinérante.

La salle de conférences a pu être mise à disposition pour: des cours d'instruction aux aspirants gardes-chasse, des cours de perfectionnement des gardes-chasse, l'instruction des candidats chasseurs, l'école de la police, sociétés de chasse des autres cantons.

3.13 **Exposés des gardes-chasse**

D'après le règlement de service, les gardes-chasse sont tenus de faire au moins quatre exposés par année dans les écoles de leur arrondissement de surveillance. Ils exercent cette activité en accord avec la Direction de l'Instruction publique du canton de Berne.

L'Inspection de la chasse met à la disposition des gardes-chasse tout le matériel d'illustration nécessaire, tel que diapositives et films avec projecteurs, photos ou dessins et tableaux à gros format. Les thèmes qu'ils doivent traiter concernent la connaissance du gibier et des oiseaux, la protection de la faune, de la flore et de la nature en général, et enfin la prévention des dégâts causés par le gibier.

3.14 **Wildkrankheiten**3.14.1 *Wissenschaftliche Untersuchungen*

Im Berichtsjahr wurden durch die Abteilung für Geflügel-, Wild- und Fischkrankheiten des Veterinär-bakteriologischen Institutes der Universität Bern 321 (249) Wildkadaver untersucht.

3.14.2 *Tollwut*

Nach einer Meldung der Schweizerischen Tollwutzentrale ist nun die Tollwut nicht nur im ganzen Jura, sondern auch im Oberaargau, Trachselwald und im Seeland eingebrochen. Die in unserem Kanton eingebrochene Tollwut ist fast ausschliesslich von Fuchs zu Fuchs übertragen worden. Der Seuchenzug im Kanton Bern hat eine Geschwindigkeit von 30–50 km im Jahr.

Im Berichtsjahr konnte der Fuchsbestand ungefähr um 10 Prozent mit jagdlichen Massnahmen reduziert werden. Nach einer letzten Information durch die Schweizerische Tollwutzentrale ist leider die Immunisierung von Füchsen mit Impfstoff über Köder noch nicht praxisreif. Die bisherigen Erfahrungen haben in andern verseuchten Gebieten gezeigt, dass die Tollwut über Jahrzehnte hinaus nach einigen Jahren wieder zyklisch auftauchen wird.

Demgegenüber sind Dachse, Marder und andere Wildtiere von der Tollwut nur in zweiter Linie betroffen. Eine Reduktion anderer Wildarten zur Bekämpfung der Tollwut ist somit nicht notwendig. In der Schweiz ist noch kein einziger Fall bekannt, wonach Raubvögel von der Tollwut betroffen worden sind.

Eine Schutzimpfung, wie sie bereits für Hunde obligatorisch ist, wäre auch für Katzen sehr erwünscht.

Nach der Auffassung des eidgenössischen Veterinäramtes und der Schweizerischen Tollwutzentrale ist eine weitere Reduktion des Fuchsbestandes mit jagdlichen Massnahmen in Zusammenarbeit mit dem Kantonalbernerischen Jagd- und Wildschutzverband dringend notwendig. Um dieses Ziel zu erreichen, soll u. a. auch die Abschussprämie für erlegte Füchse angemessen erhöht werden.

3.14 **Maladies du gibier**3.14.1 *Analyses scientifiques*

Durant l'exercice écoulé, la Division pour les maladies du gibier de l'Université de Berne a examiné 321 (249) cadavres de gibier.

3.14.2 *La rage*

Selon les dernières informations données par le Centre suisse de la rage, la rage a non seulement envahi tout le Jura, mais encore les régions de l'Oberaargau, du Trachselwald et du Seeland. Dans notre canton, la rage se propage presque exclusivement de renard à renard, et d'autre part, le front de l'épidémie avance de 30–50 km par an. Durant l'exercice écoulé, l'effectif des renards a pu être réduit de 10% environ, avec l'aide des chasseurs. D'après les dernières informations données par le Centre suisse de la rage, la méthode visant à immuniser les renards au moyen d'un vaccin fixé sur un appât n'est pas encore au point. Les précédentes expériences faites dans d'autres régions contaminées ont démontré que la rage ressurgirait, d'ici quelques années, de façon cyclique.

Par contre, les blaireaux, martres et autres animaux sauvages ne sont touchés qu'accessoirement par la rage. Il n'est donc pas nécessaire de réduire l'effectif de ces autres espèces de gibier pour lutter contre la rage. Il ne s'est pas encore trouvé, en Suisse, que des rapaces soient contaminés. Un vaccin, tel que celui qui est déjà obligatoire pour les chiens, devrait l'être également pour les chats.

D'après l'Office vétérinaire fédéral et le Centre suisse de la rage, il ne s'impose pas que les chasseurs, en collaboration avec l'Association cantonale bernoise des chasseurs et protecteurs du gibier, procède à une nouvelle réduction de l'effectif des renards, mais par contre, la prime accordée aux chasseurs ayant abattu un renard doit être augmentée en conséquence.

3.15 **Wildaussetzungen**

Jahr Année	Rehe Chevreuils	Wildkatzen Chats sauvages	Hasen Lièvres		
			Jura	Mittelland und/et Oberland	Total
1975	10	—	4	6	10
1976	7	2	7	9	10

Die aus der kantonalen Wildschutzanstalt Landshut/Utzenstorf stammenden Hasen, Fasane und Rebhühner wurden in Gebieten, die den Lebensbedingungen dieser Tiere weitgehend entsprechen, ausgesetzt.

3.15 **Lâcher de gibier**

Fasane Faisans			Rebhühner Perdrix grises		Enten Canards
Jura	Mittelland und/et Oberland	Total			
690	2058	2748	446	82	
499	1753	2252	34	83	

Les lièvres, faisans et perdrix grises provenant de l'Etablissement cantonal d'élevage du gibier de Landshut/Utzenstorf ont été lâchés dans des régions répondant au mieux à leurs conditions de vie.

3.16 Bestandeszählungen und -schätzungen der wichtigsten jagdbaren und geschützten Tiere

3.16 Recensements et estimations des principales espèces d'animaux pouvant être chassés et protégés

3.16.1 Säugetiere (Schalenwild)

3.16.1 Mammifères (Ongulés)

Tierart	Männlich Mâles		Weiblich Femelles		Total		Bestandesdichte auf 100 ha produktives Gebiet Densité par 100 ha de terres productives		Genre d'animal
	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975	
Steinwild	400	400	500	450	900	850			Bouquetins
Gemswild	5 500	5 200	7 600	7 500	13 100	12 700			Chamois
Hirschwild					40	34			Cerfs
Rehwild									Chevreaux
ganzer Kanton	9 300	9 000	12 000	12 000	21 300	21 000	3,7	3,5	tout le canton
Oberland	2 300	2 100	3 000	2 700	5 300	4 800	3,4	3,2	Oberland
Mittelland	4 500	4 300	5 900	6 100	10 400	10 400	4,7	4,7	Mittelland
Jura	1 100	1 200	1 400	1 500	2 500	2 700	1,8	2,0	Jura
Schwarzwild					300	100			Sangliers

3.16.2 Säugetiere (Haar- und Haarraubwild)

3.16.2 Mammifères (Gibier à poil ou carnassiers)

Tierart	Jagdkreis Oberland		Jagdkreis Mittelland		Arrondissement du Jura		Ganzer Kanton Tout le canton		Genre d'animal
	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975	
Murmeltier	4 900	4 676	50	53	50	41	5 000	4 770	Marmottes
Feldhase	2 750	2 700	8 050	7 600	2 800	2 700	13 600	13 000	Lièvres communs
Schneehase	1 500	1 510	100	80	—	—	1 600	1 590	Lièvres variables
Wildkaninchen	—	—	400	396	1 150	—	400	396	Lapins de garenne
Fuchs	1 900	1 956	1 250	1 528	1 150	1 345	4 300	4 829	Renards
Dachs	1 750	1 674	1 200	1 254	2 250	2 634	5 200	5 562	Blaireaux
Steinmarder	1 150	1 002	1 200	1 223	350	398	2 700	2 623	Fouines
Baummarder	450	433	250	276	300	333	1 000	1 042	Martres
Luchs	12	—	1	—	2	—	15	—	Lynx
Wildkatze	10	—	—	—	10	—	20	—	Chat sauvage

Die Bestände von Luchs und Wildkatze werden im Jahresbericht 1976 erstmals angegeben.

Les effectifs de Lynx et de chats sauvages sont donnés pour la première fois dans le rapport de gestion 1976.

3.16.3 Wichtige Vogelarten

3.16.3 Oiseaux importants

Vogelart	Jagdkreis Oberland		Jagdkreis Mittelland		Arrondissement du Jura		Ganzer Kanton Tout le canton		Genre
	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975	
Steinadler	64	61	5	6	—	—	69	67	Aigle royal
Habicht	17	111	26	34	22	17	165	162	Autour
Sperber	238	252	195	188	148	139	581	579	Epervier
Mäusebussard	295	285	1 754	1 638	938	918	2 987	2 841	Buse variable
Schwarzbrauner Milan	50	46	384	358	167	126	601	530	Milan noir
Wanderfalke	8	6	5	4	46	23	59	33	Faucon pèlerin
Turmfalke	523	524	664	633	463	497	1 650	1 654	Faucon crécerelle
Baum- oder Lerchenfalke	10	10	76	71	1	—	87	81	Faucon hobereau
Uhu	4	7	—	—	1	—	5	7	Hibou grand duc
Auerwild	199	185	57	57	98	95	354	337	Grand tétard
Birkwild	1 441	1 448	85	77	2	—	1 528	1 525	Tétras lyre
Haselwild	268	274	62	53	118	111	448	438	Gélinotte
Steinhuhn	292	325	—	—	—	—	292	325	Bartavelle
Schneehuhn	1 326	1 371	8	10	—	—	1 334	1 381	Lagopède des Alpes
Rebhuhn	5	—	831	686	170	185	1 006	871	Perdrix grise
Fasan	186	118	1 830	1 879	864	988	2 880	2 985	Faisan
Fischreiher	80	70	468	287	136	129	684	486	Héron cendré
Höckerschwan	141	137	429	453	63	3	633	593	Cygne tuberculé

Diese Bestandeszählungen und -schätzungen beruhen auf Meldungen durch die Wildhüter

Les recensements et estimations des effectifs reposent sur les indications des gardes-chasse.

4. Fischerei

4.1 Gesetzgebung

Mit Beschluss vom 1. September 1976 genehmigte der Regierungsrat die Fischereiordnung für die Jahre 1977 bis 1982. Sie bringt in erster Linie eine Anpassung der kantonalen Fischereivorschriften an die Bestimmungen des am 1. Januar 1976 in Kraft getretenen neuen Bundesgesetzes über die Fischerei. Darüber hinaus enthält sie erweiterte Schon- und Hegemassnahmen. So wurde beispielsweise die Fangzahlbeschränkung für Edelfische erweitert und für Hecht, Zander, Felchen und Flussbarsch neu eingeführt. Während bisher die erlaubten Fanggeräte und Fangmethoden ausführlich beschrieben waren, sind nun die verbotenen Geräte und Methoden aufgezählt. Um dem Fischer das Aufsuchen der für ein bestimmtes Gewässer geltenden Vorschriften zu erleichtern, wurde ein Abschnitt «Sonderbestimmungen für den Fischfang in einzelnen Gewässern» geschaffen, in welchem für jede Gewässerkategorie die Angaben über die Anzahl der gestatteten Geräte, die dort bestehenden Schongebiete und die geltenden Sondervorschriften zusammengefasst sind.

4.2 Fischereikommission

Die Kommission hielt eine Sitzung in Bern ab. Es gelangten die Fischereiordnung 1977–1982, die Subventionen für Besatzfische und die Beiträge der Berufsfischer an die Kosten der Propagandamassnahmen für den Absatz einheimischer Fische zur Besprechung.

4.3 Angelfischerpatente

Es war damit gerechnet worden, dass die Erhöhung der Patentgebühren im Berichtsjahre einen Rückgang der Patentzahlen zur Folge haben werde. Dieser Rückgang übertraf indessen die gemachten Schätzungen beträchtlich. Sollten die daraus resultierenden Mindereinnahmen in den kommenden Jahren anhalten, so könnte der Ausbau der Fischzuchtanlagen und der Fischereiaufsicht bei weitem nicht im vorgesehenen Ausmass erfolgen. Auch dürfte die Ausrichtung von Subventionen weniger grosszügig erfolgen als bisher.

Die ausgegebenen Patente verteilten sich wie folgt auf die verschiedenen Kategorien:

	Gültigkeitsdauer der Patente			
	1 Jahr	30 Tage	7 Tage	1 Tag
Für Kantons-ansässige	17 031 (21 022)	60 (56)	61 (69)	632 (329)
Für nicht im Kanton Bern ansässige	1 804 (2 555)	178 (283)	374 (450)	3 977 (3 799)
Für Ausländer	18 (16)			
Für Jugendliche vom 10. bis zum 16. Altersjahr	4 499 (5 901)	126 (122)	189 (180)	377 (256)
Total	23 352 (29 494)	364 (461)	624 (699)	4 986 (4 384)

Insgesamt wurden 29 326 (35 038) Angelfischerpatente verkauft. Die Gesamteinnahmen aus dem Verkauf betragen 1 830 535 Franken (1 393 873 Fr.). In diesem Betrag sind die Gebühren für die Beilagen (Fischereikarte, Fischereiordnung und Patenthülle) inbegriffen.

4. Pêche

4.1 Législation

Par arrêté du 1^{er} septembre 1976, le Conseil-exécutif a approuvé le Règlement sur la pêche pour les années 1977 à 1982. En premier lieu, ce règlement actualisé comporte une adaptation des dispositions cantonales aux prescriptions de la nouvelle loi fédérale sur la pêche, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1976. En outre, il prévoit des mesures de protection plus étendues. A ce titre, on a par exemple renforcé la limitation du nombre de prises pour les poissons nobles et en l'introduisant pour les poissons suivants: brochet, sandre, corégones et perche. D'autre part, alors que les précédents règlements décrivaient en détail les multiples engins et méthodes de pêche autorisés, le nouveau cite lui la liste des engins et méthodes prohibés. Enfin, pour permettre au pêcheur de trouver plus facilement les prescriptions en vigueur pour des eaux déterminées, un nouveau chapitre a été créé: sous le titre «Dispositions spéciales pour la pêche dans les différentes eaux», il indique en résumé le nombre d'engins autorisés dans chaque catégorie de plans d'eau, les refuges à poissons qui s'y trouvent, ainsi que les prescriptions particulières propres à chacune.

4.2 Commission de la pêche

Cette commission a tenu une séance à Berne. Elle y traita le Règlement sur la pêche 1977–1982, les subventions allouées pour les poissons de repeuplement, et les contributions demandées aux pêcheurs professionnels sur les frais de propagande en faveur de la vente de poissons indigènes.

4.3 Permis de pêche à la ligne

En raison de l'augmentation des droits de patente intervenue durant cet exercice, on s'attendait certes à une régression du nombre de permis. Celle-ci a toutefois dépassé sensiblement les prévisions. Et si la diminution de recettes qui en résulte devait persister ces prochaines années, il ne serait alors plus possible de poursuivre, dans la mesure projetée, ni l'extension des établissements de pisciculture ni l'amélioration de la surveillance de la pêche en général. De même, l'octroi de subventions ne pourrait plus se faire aussi largement qu'jusqu'ici.

Les permis délivrés se répartissent comme suit:

	Validité des permis			
	1 an	30 jours	7 jours	1 jour
Personnes résidant dans le canton de Berne	17 031 (21 022)	60 (56)	61 (69)	632 (329)
Personnes ne résidant pas dans le canton de Berne	1 804 (2 555)	178 (283)	374 (450)	3 977 (3 799)
Etrangers	18 (16)			
Cartes pour jeunes gens de 10 à 16 ans	4 499 (5 901)	126 (122)	189 (180)	377 (256)
Total	23 352 (29 494)	364 (461)	624 (699)	4 986 (4 384)

En tout, il a été délivré 29 326 (35 038) permis de pêche à la ligne. Les recettes globales de cette vente se sont élevées à 1 830 535 francs (1 393 873 fr.). Dans ce montant sont compris les émoluments pour les annexes (carte de pêche, règlement et pochette pour le permis).

4.4 Pachtgewässer

Im Berichtsjahre waren 310 (302) staatliche Pachtgewässer verpachtet. Die Einnahmen aus den Fischereipachten betragen 51 278 Franken (50 042 Fr.). In diesem Betrag sind die Abgaben an den Staat für Fischereipässe und Gastkarten sowie für die durch das Fischereiinspektorat ausgeführten Pflichteinsätze inbegriffen.

4.5 Berufsfischer- und Reusenpatente

Es gelangten folgende Berufsfischer- und Reusenpatente zur Abgabe:

	1976	1975	1974
Brienersee (Berufsfischerpatente)	5	5	5
Thunersee (Berufsfischerpatente)	9	9	9
Bielsee (Berufsfischerpatente)	14	13	14
Bielsee (Reusenpatente)	17	20	22

Die Einnahmen aus den Berufsfischerpatenten der drei Seen betragen 13 100 Franken (8 800 Fr.). Aus dem Verkauf der Reusenpatente ergab sich ein Erlös von 527 Franken (420 Fr.).

4.6 Köderfischfangbewilligungen

Es wurden 867 (875) Köderfischfangbewilligungen erteilt. Die Gebühren betragen 8 670 Franken (8 750 Fr.).

4.7 Laichfischfangbewilligungen

Insgesamt wurden 83 (77) Laichfischfangbewilligungen abgegeben. Die Gebühren betragen 2 185 Franken (2 225 Fr.).

4.8 Fischereipolizei

Neben den Organen der Kantonspolizei übte folgendes Aufsichtspersonal die Fischereiaufsicht aus:

16	(16)	vollamtliche Fischereiaufseher
1	(1)	hauptamtlicher Fischereiaufseher
6	(6)	nebenamtliche Fischereiaufseher
120	(120)	freiwillige Fischereiaufseher
39	(39)	Wildhüter

Im Berichtsjahr ergab sich bei den staatlichen Fischereiaufsehern kein Wechsel.

Die nachstehende Zusammenstellung gibt Aufschluss über die im Berichtsjahr erfolgte Aufsichtstätigkeit.

4.4 Eaux affermées

Au cours de l'exercice, 310 (302) cours d'eaux piscicoles de l'Etat ont été affermés. Les recettes provenant de ces affermage ont été de 51 278 francs (50 042 fr.). Cette somme comprend également les droits dus à l'Etat pour les légitimations de pêche et pour les mises à l'eau obligatoires effectuées par l'Inspection de la pêche.

4.5 Permis pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse

Les permis suivants pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse ont été délivrés:

	1976	1975	1974
Lac de Brienz (permis pour pêcheurs professionnels)	5	5	5
Lac de Thoune (permis pour pêcheurs professionnels)	9	9	9
Lac de Biemme (permis pour pêcheurs professionnels)	14	13	14
Lac de Biemme (permis pour pêcheurs à la nasse)	17	20	22

Les recettes provenant des permis délivrés aux pêcheurs professionnels des trois lacs se sont montées à 13 100 francs (8 800 fr.).

La vente de permis pour pêcheurs à la nasse a produit une recette globale de 527 francs (420 fr.).

4.6 Autorisations pour la capture de poissons amorces

867 (875) autorisations pour la capture de poissons amorces ont été délivrées en 1976. Les émoluments se montèrent à 8 670 francs (8 750 fr.).

4.7 Autorisations pour la capture de poissons géniteurs

Au total, 83 (77) autorisations pour la capture de poissons géniteurs ont été octroyées. Les émoluments s'élevèrent à 2 185 francs (2 225 fr.).

4.8 Police de la pêche

En plus des organes de la police cantonale, le personnel suivant a exercé la surveillance de la pêche:

16	(16)	gardes-pêche à plein temps
1	(1)	garde-pêche à titre principal
6	(6)	gardes-pêche à titre accessoire
120	(120)	surveillants volontaires de la pêche
39	(39)	gardes-chasse

Pendant cet exercice, il n'y eut aucun changement dans l'effectif des gardes-pêche officiels.

Le tableau récapitulatif ci-dessous renseigne sur l'activité déployée en 1976 en matière de surveillance:

Aufsichtstätigkeit 1976	Staatliche Fischereiaufseher		Freiwillige Fischereiaufseher	
	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher
Ausgeführte Kontrollgänge	510	23	3 057	29
Anzahl kontrollierte Fischer	7 101	323	17 625	166
Festgestellte Übertretungen	166	7	216	2
Verwarnungen	68	3	132	1
Eingereichte Strafanzeigen	98	4	84	1
Meldungen an staatliche Fischereiaufseher	—	—	78	1

Bis 15. Januar 1977 hatten 106 freiwillige Fischereiaufseher den Jahresbericht eingereicht.

4.9 Ausbildung des Personals des Fischereiinspektorates, der Rekruten der Kantonspolizei und der freiwilligen Fischereiaufseher

Das Eidgenössische Amt für Umweltschutz organisierte in Interlaken einen dreitägigen Fortbildungskurs für die staatlichen Fischereiaufseher. Der Kurs diente der Einführung in die neue Bundesgesetzgebung über die Fischerei und der Besprechung fischereilicher Probleme im Zusammenhang mit der Wasserkraftnutzung. Aus dem Kanton Bern nahmen der Fischereiinspektor, 22 Fischereiaufseher und zwei Angehörige der Stadtpolizei Bern teil.

Für die freiwilligen Fischereiaufseher wurde vor Beginn der Forellenfangaison ein eintägiger Instruktionkurs abgehalten.

Traditionsgemäss wurden die Rekruten der Kantonspolizei in einem neunstündigen Kurs auf die Aufgaben der Fischereipolizei unterrichtet.

4.10 Uferbegehungsrecht der Fischer

Der Forstdirektion wurde kein (2) Gesuch um bauliche Veränderung, Umzäunungen oder Erlass von Zutrittsverboten an öffentlichen Fischgewässern eingereicht.

4.11 Fischereidelikte

Dem Fischereiinspektorat wurden gestützt auf die Meldevorschriften 161 (210) Fischereidelikte mit einer Bussensumme von 14 055.80 Franken (19 104 Fr.) gemeldet. Es wurde kein (0) Begnadigungsgesuch eingereicht.

4.12 Wasserbauten

Dem Fischereiinspektorat wurden 65 (56) Projekte für Gewässerverbauungen, Gewässerkorrekturen und Wasserbauten verschiedener Art unterbreitet. Bei einer Anzahl von Projekten konnten vermehrte Massnahmen zum Schutze der Fischbestände durchgesetzt werden.

Surveillance en 1976	Gardes-pêche de l'Etat		Surveillants volontaires de la pêche	
	Total	En moyenne par garde-pêche	Total	En moyenne par surveillant volontaire
Rondes effectuées	510	23	3 057	29
Nombre de pêcheurs contrôlés	7 101	323	17 625	166
Infractions constatées	166	7	216	2
Avertissements	68	3	132	1
Plaintes pénales déposées	98	4	84	1
Avis aux gardes-pêche de l'Etat	—	—	78	1

Jusqu'au 15 janvier 1977, 106 surveillants volontaires avaient remis leur rapport annuel.

4.9 Formation du personnel de l'Inspection de la pêche, des recrues de la police cantonale et des surveillants volontaires de la pêche

L'Office fédéral de la protection de l'environnement a organisé à Interlaken un cours de perfectionnement de trois jours destiné aux gardes-pêche cantonaux. Le but de ce cours était de familiariser les participants avec la nouvelle législation fédérale sur la pêche et de discuter ensemble des problèmes piscicoles que pose l'exploitation de l'énergie hydraulique. Pour le canton de Berne, ont assisté à ce cours: l'inspecteur de la pêche, 22 gardes-pêche et deux fonctionnaires de la police communale bernoise.

Un cours d'instruction d'un jour a été organisé pour les gardes-pêche volontaires, avant le début de la saison de la pêche à la truite.

Selon la tradition, les recrues de la police cantonale ont été renseignées, en un cours de neuf heures, sur les tâches relevant de la police de la pêche.

4.10 Droit de passage sur les rives

La Direction des forêts n'a reçu aucune (2) requête pour des modifications de construction, le placement de clôtures ou l'adoption d'interdictions d'accès aux eaux piscicoles publiques.

4.11 Délits de pêche

Conformément aux prescriptions relatives aux déclarations obligatoires, 161 (210) délits ont été annoncés à l'Inspection de la pêche. Le montant des amendes infligées s'est élevé à un total de 14 055 fr. 80 (19 104 fr.). Il n'y a pas eu de recours en grâce (0).

4.12 Constructions hydrauliques

65 (56) projets d'endiguement, de corrections et de constructions hydrauliques de différente nature ont été soumis à l'Inspection de la pêche. Pour un certain nombre de projets, des mesures visant à une meilleure protection des effectifs de poissons ont pu être imposées.

4.13 Gewässerverunreinigungen und Fischsterben

Die Zahl der Fischsterben hat gegenüber den vorangegangenen Jahren stark zugenommen. Auch mehrten sich die Fälle, in denen trotz eingehender Erhebung die Schadenursache nicht gefunden werden konnte.

Diese unerfreuliche Entwicklung ist in erster Linie auf die äusserst geringe Wasserführung zahlreicher Bäche in den Monaten Juni und Juli zurückzuführen. Bei einer Anzahl von Fischsterben konnte eindeutig Sauerstoffmangel als Todesursache festgestellt werden. Es wurden folgende Ursachen der Fischsterben ermittelt:

Ursache des Fischsterbens	Anzahl der Fälle		
	1976	1975	1974
Jauche	18	5	8
Sauerstoffmangel	9	—	—
Gewerbliche und industrielle Abwasser	8	6	15
Abwasser aus Gemeindekanalisationen	5	—	3
Desinfektionsmittel	3	3	1
Abschwemmen von Schlamm	3	2	1
Schädlings- und Unkrautvertilgungsmittel	2	6	8
Öl, Benzin, Teer	2	1	2
Siloabwasser	1	2	1
Ausfliessen von Chemikalien bei Brand	1	—	—
Zementwasser	—	1	—
Ursache unbekannt	14	9	6
Total	66	35	45

In 6 (2) Fällen mit ermittelter Schadenursache konnte der Urheber nicht gefunden werden.

Die gesamten im Betriebsjahre bezogenen Schadenersatzleistungen für Fischvergiftungen und sonstige Beeinträchtigungen staatlicher Fischgewässer betragen 17 251.90 Franken (30 767 Fr.).

4.14 Staatliche Fischzuchtanlagen

Im Unterwasserkanal des ehemaligen Kraftwerkes der BKW in Bellefontaine, der im Vorjahre in eine Fischzuchtanlage umgewandelt worden war, konnten erstmals Forellenzüchtlinge gewonnen werden. Die Anlage zeigte noch einige technische Mängel, die indessen noch im Berichtsjahre behoben werden konnten. Es wurde ein Ertrag von 55 700 Forellenzüchtlern erzielt.

Zur Verbesserung der Wasserversorgung der Teichanlage in Kandersteg während des Winters wurde eine zusätzliche Wasserzufuhr mit einer Wasserfassung im Tunnelbach eingerichtet.

In der Fischzuchtanstalt Faulensee wurde über der Sömmerlingsanlage eine Halle errichtet und gleichzeitig das Leitungsnetz verbessert.

Seeseits der alten zerfallenen Ufermauer bei der Fischzuchtanstalt in Ligerz wurde mit dem Bau einer neuen Mauer begonnen. Auf dem damit vor Rutschungen gesicherten Gelände soll später der Ausbau der Anlagen für die Sömmerlings- und Jährlingszucht erfolgen. Um Unterlagen für die Planung zu gewinnen, wurde ein Rundtrog mit einem Durchmesser von 5 m erstellt und darin ein Aufzuchtversuch für Forellenzüchtlern angesetzt.

In Reutigen wurde ein Grundstück für den Bau einer neuen Fischzuchtanstalt als Ersatz für die Anlage im Eichholz in Köniz erworben.

In den staatlichen Fischzuchtanlagen wurden folgende Besatzfische produziert:

4.13 Pollution des eaux et empoisonnement de poissons

Le nombre des empoisonnements de poissons a fortement augmenté par rapport aux années précédentes. De même, il y a eu davantage de cas où la cause du sinistre n'a pu être découverte, et ce, malgré des recherches très approfondies. Cette évolution peu réjouissante est due principalement au débit extrêmement réduit de nombreux ruisseaux en juin et juillet. Ainsi, dans plusieurs cas, on a pu établir clairement que la mort avait été provoquée par le manque d'oxygène. Les diverses causes d'empoisonnement se répartissent comme suit:

Causes	Nombre de cas		
	1976	1975	1974
Purin	18	5	8
Manque d'oxygène	9	—	—
Déversement d'eaux usées provenant d'entreprises industrielles et artisanales	8	6	15
Déversement d'eaux usées provenant de canalisations communales	5	—	3
Produits désinfectants	3	3	1
Amenée excessive de boue	3	2	1
Insecticides et herbicides	2	6	8
Mazout, essence, goudron	2	1	2
Écoulements provenant de silos	1	2	1
Écoulement de produits chimiques lors d'une incendie	1	—	—
Mélange eau-ciment	—	1	—
Causes inconnues	14	9	6
Total	66	35	45

Dans 6 (2) cas où la cause du dommage a pu être déterminée, il n'a pas été possible d'identifier l'auteur.

Les indemnités touchées en 1976 pour les empoisonnements et autres dommages causés aux eaux piscicoles de l'Etat se sont élevées en tout à 17 251 fr. 90 (30 767 fr.).

4.14 Etablissements de pisciculture de l'Etat

Pour la première fois, on a pu élever des truites d'une année dans le canal d'aval de l'usine hydro-électrique désaffectée de Bellefontaine, ancien canal transformé l'année précédente en installation piscicole. Celle-ci présenta encore quelques défauts techniques, mais on réussit à y remédier en cours d'exercice même. Le rendement obtenu est de 55 700 truites d'une année.

Pour améliorer l'alimentation en eau de la pisciculture de Kandersteg durant l'hiver, l'Etat a aménagé une amenée d'eau supplémentaire avec captage du Tunnelbach.

A l'établissement piscicole de Faulensee, l'installation destinée aux estivaux a été dotée d'une halle et le réseau de canalisations a été amélioré.

A Gléresse, au lac de Bienne, près de la pisciculture, on est en train de construire un nouveau mur pour remplacer celui du vieux quai, très dégradé. Tout risque d'affaissement sera donc écarté et l'espace ainsi gagné servira plus tard à l'agrandissement des installations d'élevage d'estivaux et de truites d'une année. Pour disposer de données de planification concrètes, on a aménagé un bassin cylindrique d'un diamètre de 5 m, où, un essai d'élevage est en cours (truites d'une année).

En outre, l'Etat a acheté un terrain à Reutigen pour y aménager une nouvelle pisciculture en remplacement de celle d'Eichholz à Köniz.

Les rendements suivants ont été obtenus dans les établissements de pisciculture de l'Etat:

4.14.1 *Brutanstalten*

	1976	1975
<i>Faulensee</i>		
Bachforelle	387 000	376 000
Seeforelle	46 000	81 000
Kanadische Seeforelle	261 000	263 000
Regenbogenforelle	60 000	105 000
Felchen	36 620 000	25 275 000
Seesaibling	3 000	—
<i>Eichholz</i>		
Bachforelle	644 800	268 800
Äsche	101 000	212 000
Hecht	—	15 000
<i>Ligerz</i>		
Bachforelle	1 329 300	1 085 700
Felchen	48 020 000	33 600 000
Hecht	1 680 000	2 042 000
Gesamte Brutfischproduktion in staatlichen Fischzuchtanlagen	89 152 100	63 323 500

4.14.2 *Aufzuchtanlagen*

	1976	1975
<i>Saanen</i>		
Bachforellensömmerlinge	28 018	27 026
Bachforellenjährlinge	888	443
<i>Kandersteg</i>		
Bachforelle 1–3 Jahre alt	—	11 388
Kanadische Seeforelle 1–3 Jahre alt	15 170	29 430
Regenbogenforelle 1–3 Jahre alt	60 597	60 996
Seesaibling Sömmerlinge	—	750
<i>Faulensee</i>		
Bachforellensömmerlinge	100 000	82 500
Seeforellensömmerlinge	—	5 520
Kanadische Seeforelle Sömmerlinge	63 000	75 000
Regenbogenforelle Sömmerlinge	62 000	71 000
Regenbogenforelle, drei Jahre alt	4 804	—
Seesaibling Sömmerlinge	1 255	—
Äsche Sömmerlinge	24 200	—
Felchen Vorsömmerlinge	75 000	—
<i>Netzgehege Thunersee</i>		
Bachforellenjährlinge	—	5 880
Seeforellenjährlinge	19 695	3 118
Seesaibling Jährlinge	—	204
<i>Eichholz</i>		
Bachforellensömmerlinge	142 879	53 454
Hechtsömmerlinge	3 206	251
<i>Ligerz</i>		
Bachforellenvorsömmerlinge	106 000	—
Bachforellensömmerlinge	229 800	239 100
Bachforellenjährlinge	5 230	—
Äschensömmerlinge	53 300	59 600
Felchenvorsömmerlinge	351 000	335 000
Hechtvorsömmerlinge	375 000	165 000
<i>Niederried</i>		
Bachforellensömmerlinge	—	5 075
<i>La Heutte</i>		
Bachforellensömmerlinge	25 325	23 196
<i>St-Ursanne</i>		
Bachforellensömmerlinge	8 700	6 180
Bachforellenjährlinge	135 270	138 545
<i>Bellefontaine</i>		
Bachforellenjährlinge	158 300	81 415
<i>Bonfol</i>		
Hechtsömmerlinge	44 040	166 535
Aufzucht von Bachforellen (Sömmerlinge, Jährlinge und Mehrjährige) in 15 (18) Naturbächen mit Hilfe des Elektrofanggerätes	71 202	87 914
Gesamte Produktion an Vorsömmerlingen, Sömmerlingen, Jährlingen und mehrjährigen Besatzfischen	2 163 879	1 734 520

4.14.1 *Installations d'incubation*

	1976	1975
<i>Faulensee</i>		
Truite de ruisseau	387 000	376 000
Truite lacustre	46 000	81 000
Truite canadienne	261 000	263 000
Truite arc-en-ciel	60 000	105 000
Corégones	36 620 000	25 275 000
Ombles chevalier	3 000	—
<i>Eichholz</i>		
Truite de ruisseau	644 800	268 800
Ombre de rivière	101 000	212 000
Brochet	—	15 000
<i>Gléresse</i>		
Truite de ruisseau	1 329 300	1 085 700
Corégones	48 020 000	33 600 000
Brochet	1 680 000	2 042 000
Total de la production d'alevins dans les établissements d'incubation piscicole de l'Etat	89 152 100	63 323 500

4.14.2 *Installations d'élevage*

	1976	1975
<i>Gessenay</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	28 018	27 026
Truites de ruisseau d'une année	888	443
<i>Kandersteg</i>		
Truites de ruisseau d'une année à trois ans	—	11 388
Truites canadiennes d'une année à trois ans	15 170	29 430
Truites arc-en-ciel d'une année à trois ans	60 597	60 996
Estivaux d'ombles chevaliers	—	750
<i>Faulensee</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	100 000	82 500
Estivaux de truites lacustres	—	5 520
Estivaux de truites canadiennes	63 000	75 000
Estivaux de truites arc-en-ciel	62 000	71 000
Truites arc-en-ciel de trois ans	4 804	—
Estivaux d'ombles chevaliers	1 255	—
Estivaux d'ombres de rivières	24 200	—
Préestivaux de corégones	75 000	—
<i>Pisciculture flottante dans le lac de Thoune</i>		
Truites de ruisseau d'une année	—	5 880
Truites lacustres d'une année	19 695	3 118
Ombles chevaliers d'une année	—	204
<i>Eichholz</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	142 879	53 454
Estivaux de brochets	3 206	251
<i>Gléresse</i>		
Préestivaux de truites de ruisseau	106 000	—
Estivaux de truites de ruisseau	229 800	239 100
Truites de ruisseau d'une année	5 230	—
Estivaux d'ombres de rivière	53 300	59 600
Préestivaux de corégones	351 000	335 000
Préestivaux de brochets	375 000	165 000
<i>Niederried</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	—	5 075
<i>La Heutte</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	25 325	23 196
<i>St-Ursanne</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	8 700	6 180
Truites de ruisseau d'une année	135 270	138 545
<i>Bellefontaine</i>		
Truites de ruisseau d'une année	158 300	81 415
<i>Bonfol</i>		
Estivaux de brochets	44 040	166 535
Elevage de truites de ruisseau (estivaux, truites d'une année et de plusieurs années) dans 18 (18) ruisseaux naturels, à l'aide de l'appareil de pêche électrique	71 202	87 914
Production totale de préestivaux, d'estivaux, de poissons de repeuplement d'une année et de plus d'une année	2 163 879	1 734 520

4.15 **Besatzfischeinsätze**

In die bernischen Fischgewässer gelangten folgende Besatzfische zum Einsatz:

4.15.1 *Öffentliche Gewässer*

	1976	1975
<i>Brütlinge</i>		
Bachforelle	683 300	264 500
Äsche	–	73 000
Felchen	94 660 000	71 055 000
Hecht	750 000	607 000
<i>Vorsommerlinge</i>		
Bachforelle	106 000	–
Felchen	426 000	335 000
Hecht	387 000	155 000
<i>Sommerlinge</i>		
Bachforelle	798 247	686 430
Seeforelle	20 588	17 185
Regenbogenforelle	14 000	23 850
Kanadische Seeforelle	–	12 000
Seesaibling	2 675	–
Äsche	82 000	63 600
Hecht	50 632	164 595
Zander	4 000	8 000
Karpfen	–	150
Schleie	–	3 200
<i>Jährlinge und mehrjährige Fische</i>		
Bachforelle	395 647	331 528
Seeforelle	20 868	4 609
Regenbogenforelle	36 706	39 846
Kanadische Seeforelle	4 200	12 730
Seesaibling	–	204
Karpfen	–	1 000
Schleie	–	5 000
Aal	10 000	10 000

4.15.2 *Staatliche Pachtgewässer und Privatgewässer*

	1976	1975
<i>Brütlinge</i>		
Bachforelle	582 500	454 500
Seeforelle	13 200	–
Hecht	–	290 000
<i>Vorsommerlinge</i>		
Hecht	35 000	15 000
<i>Sommerlinge</i>		
Bachforelle	64 963	65 965
Seeforelle	–	786
Hecht	2 000	5 300
Schleie	–	69
Karpfen	–	98
<i>Jährlinge und mehrjährige Fische</i>		
Bachforelle	30 040	13 108
Seeforelle	159	2 215
Regenbogenforelle	3 235	806
Kanadische Seeforelle	680	2 590

Insgesamt wurden in die bernischen Fischgewässer 96 689 000 (72 744 000) Brütlinge, 954 000 (505 000) Vorsommerlinge, 1 039 105 (1 051 228) Sommerlinge und 501 535 (423 636) ein- und mehrjährige Besatzfische eingesetzt.

4.16 **Subventionen**

An Fischereivereine und Private wurden als Subvention für den Einsatz von Besatzfischen durch den Kanton 153 969,40 Franken (116 133,85 Fr.) und durch den Bund 37 013 Franken (37 946 Fr.) ausbezahlt. Das Fischereinspektorat erhielt für die von ihm eingesetzten Besatzfische eine Bundessubvention von 56 447 Franken (51 552 Fr.).

4.15 **Immersionen de jeunes poissons**

Les contingents suivants de poissons de repeuplement ont été immergés dans les eaux bernoises:

4.15.1 *Eaux publiques*

	1976	1975
<i>Alevins</i>		
Truite de ruisseau	683 300	264 500
Ombre de rivière	–	73 000
Corégones	94 660 000	71 055 000
Brochet	750 000	607 000
<i>Préestivaux</i>		
Truite de ruisseau	106 000	–
Corégones	426 000	335 000
Brochet	387 000	155 000
<i>Estivaux</i>		
Truite de ruisseau	798 247	686 430
Truite lacustre	20 588	17 185
Truite arc-en-ciel	14 000	23 850
Truite canadienne	–	12 000
Omble chevalier	2 675	–
Ombre de rivière	82 000	63 600
Brochet	50 632	164 595
Sandre	4 000	8 000
Carpe	–	150
Tanche	–	3 200
<i>Poissons d'une année et plus</i>		
Truite de ruisseau	395 647	331 528
Truite lacustre	20 868	4 609
Truite arc-en-ciel	36 706	39 846
Truite canadienne	4 200	12 730
Omble chevalier	–	204
Carpe	–	1 000
Tanche	–	5 000
Anguille	10 000	10 000

4.15.2 *Eaux affermées par l'Etat et eaux privées*

	1976	1975
<i>Alevins</i>		
Truite de ruisseau	582 500	454 500
Truite lacustre	13 200	–
Brochet	–	290 000
<i>Préestivaux</i>		
Brochet	35 000	15 000
<i>Estivaux</i>		
Truite de ruisseau	64 963	65 965
Truite lacustre	–	786
Brochet	2 000	5 300
Tanche	–	69
Carpe	–	98
<i>Poissons d'une année et plus</i>		
Truite de ruisseau	30 040	13 108
Truite lacustre	159	2 215
Truite arc-en-ciel	3 235	806
Truite canadienne	680	2 590

Dans les eaux bernoises ouvertes à la pêche ont été mis à l'eau au cours de l'exercice 96 689 000 (72 744 000) alevins, 954 000 (505 000) préestivaux, 1 039 105 (1 051 228) estivaux et 501 535 (423 636) poissons de repeuplement d'une année et plus.

4.16 **Subventions**

Les subventions accordées par le canton de Berne aux sociétés de pêcheurs et aux particuliers, pour les immersions de poissons de repeuplement, s'élèvent à 153 969 fr. 40 (116 133 fr. 85). La subvention fédérale est de 37 013 francs (37 946 fr.). La subvention fédérale pour l'immersion de jeunes poissons par l'Inspection de la pêche s'élève à 56 447

Für seine Bestrebungen zur Förderung der Fischerei wurde dem Bernisch-Kantonalen Fischereiverband ein Beitrag von 60 000 Franken (–) ausgerichtet.

4.17 Erträge der Berufsfischerei

4.17.1 Brienersee

Es handelte sich um ein sehr gutes Fangjahr, mit dem dritthöchsten Ergebnis seit Einführung der Fangstatistik im Jahre 1931.

4.17.2 Thunersee

Das vorjährige Rekordergebnis wurde noch einmal um rund 64 Tonnen übertroffen. Damit übersteigt der Hektarenertrag dieses Sees sämtliche je in einem grösseren Schweizer See erzielten Hektarenerträge. Vermutlich ist damit die Ertragsgrenze erreicht. Ein Anzeichen dafür dürfte ein im Frühsommer während kurzer Zeit beobachtetes seuchenhaftes Felchensterben sein.

4.17.3 Bielersee

Auch in diesem See herrschten ausgezeichnete Fangverhältnisse. Der bisherige Höchstertrag wurde um rund 28 Tonnen übertroffen. Besonders erfreulich sind der hohe Anteil an Felchen und ein Ertrag an Barschen, wie er im Bielersee durch die Berufsfischer bisher noch nie erzielt wurde.

4.17.4 In den drei Seen wurden folgende Erträge erzielt:

	1976		1975	
	Total kg	Ertrag je ha in kg	Total kg	Ertrag je ha in kg
Brienersee	48 072	16,5	66 868	22,9
Thunersee	321 241	67,2	257 707	53,9
Bielersee	198 487	48,6	135 273	33,1
Gesamtertrag der Berufsfischerei	567 800	48,2	459 848	39,0

Am Gesamtertrag waren die einzelnen Fischarten wie folgt beteiligt:

Fischart	Brienersee		Thunersee		Bielersee	
	kg	%	kg	%	kg	%
Felchen	47 548	98,9	320 292	99,9	74 080	37,3
Seeforelle	102	0,2	178	–	566	0,3
Seesaibling	129	0,3	52	–	–	–
Hecht	48	0,1	345	0,1	4 038	2,0
Barsch	108	0,2	236	–	28 273	14,3
Rotaugen	28	0,1	3	–	77 624	39,1
Brachsmen	–	–	1	–	12 168	6,1
Übrige Fischarten	109	0,2	134	–	1 738	0,9

5. Naturschutz

5.1 Naturschutzkommission

Die laufenden Geschäfte wurden auf einer ganztägigen Besichtigungsfahrt und an zwei halbtägigen Sitzungen im Beisein des Forstdirektors behandelt.

francs (51 552 fr.). Une subvention de 60 000 francs (–) a été allouée à la Fédération cantonale bernoise de la pêche pour les efforts qu'elle déploie dans l'encouragement de la pêche.

4.17 Rendement de la pêche professionnelle

4.17.1 Lac de Brienz

1976 fut une très bonne année; ainsi, depuis l'introduction de la statistique de capture en 1931, le résultat de cet exercice se situe au troisième rang.

4.17.2 Lac de Thoune

Le record de l'année précédente a de nouveau été largement dépassé, soit d'environ 64 tonnes. Ainsi ce lac atteint un rendement par ha qui est le plus élevé jamais réalisé dans l'ensemble des lacs suisses d'une certaine grandeur. Probablement, on arrive là au maximum possible; c'est un fait que confirme le bref faiblissement épidémique observé dans l'effectif de corégones au début de l'été.

4.17.3 Lac de Biemme

Dans ce lac également, la pêche fut excellente. Un nouveau record a été établi, améliorant le précédent de près de 28 tonnes. Ce résultat est d'autant plus réjouissant qu'il comporte une forte proportion de corégones et que la capture de perches a atteint un rendement record pour la pêche professionnelle en ce lac.

4.17.4 Les rendements suivants ont été obtenus dans les trois lacs:

	1976		1975	
	Total en kg	Rendement par ha en kg	Total en kg	Rendement par ha en kg
Lac de Brienz	48 072	16,5	66 868	22,9
Lac de Thoune	321 241	67,2	257 707	53,9
Lac de Biemme	198 487	48,6	135 273	33,1
Rendement total de la pêche professionnelle	567 800	48,2	459 848	39,0

Les différentes espèces de poissons représentaient les pourcentages suivants du rendement total:

Espèces	Lac de Brienz		Lac de Thoune		Lac de Biemme	
	kg	%	kg	%	kg	%
Corégones	47 548	98,9	320 292	99,9	74 080	37,3
Truites lacustres	102	0,2	178	–	566	0,3
Ombles chevaliers	129	0,3	52	–	–	–
Brochets	48	0,1	345	0,1	4 038	2,0
Perches	108	0,2	236	–	28 273	14,3
Gardons	28	0,1	3	–	77 624	39,1
Brèmes	–	–	1	–	12 168	6,1
Autres espèces	109	0,2	134	–	1 738	0,9

5. Protection de la nature

5.1 Commission de la protection de la nature

Les affaires courantes furent traitées lors d'une journée d'inspection plus deux demi-journées en présence du directeur des forêts.

5.2 Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler

5.2.1 Über die neuen Naturschutzgebiete orientiert die nachfolgende Zusammenstellung. Nähere Angaben finden sich im alljährlich erscheinenden Bericht des Naturschutzinspektors in den Mitteilungen der Naturforschenden Gesellschaft Bern, der jeweilen allen Grossräten zugestellt wird. Wir verweisen insbesondere auf das Kapitel 6 desselben über das Untere Kandergrien. Es kommen darin zur Darstellung: Die Opposition gegen jede Waldrodung (Postulat Stalder vom 2. September 1974, Petition) und die Verhandlungen, die zu einer Reduktion der Rodung und zur Pflicht der Ersatzaufforstungen auf dem Delta führten. Namentlich wird gezeigt, wie im Rahmen einer Gesamtlösung die Anliegen der Volkswirtschaft (Kanderkies AG), der Erholung und des Naturschutzes berücksichtigt werden konnten. Am 31. Dezember 1976 bestanden 113 Naturschutzgebiete mit einer Fläche von 382,47 km², was 5,5 Prozent der Kantonsfläche beträgt.

5.2.2 Botanische Objekte

Durch Verfügung der Forstdirektion vom 20. Dezember 1976 wurden in das Verzeichnis der staatlich geschützten Naturdenkmäler aufgenommen:

Wacholderbaum im Eyleti, Gemeinde Därligen;
Winterlinde auf dem Bolzacher, Gemeinde Schwendibach;
Hundbüllinde, Gemeinde Aeschi bei Spiez;
Weidföhre auf der Steinbodenalp, Gemeinde Eggwil.
Zahl der botanischen Objekte auf Ende 1976: 92.

5.2 Réserves et monuments naturels

5.2.1 Le tableau ci-après indique les nouvelles réserves naturelles. De plus amples détails se trouvent dans le rapport de l'inspecteur de la protection de la nature, qui paraît chaque année dans le cadre des «Communications de la Société des sciences naturelles à Berne», rapport qui est toujours remis à tous les députés. Nous vous renvoyons en particulier au chapitre 6 de ce rapport, concernant le «Unteres Kandergrien». Y sont exposés: L'opposition à tout défrichement forestier (postulat Stalder du 2 septembre 1974, pétition) et les pourparlers qui ont abouti à une réduction des défrichements et à l'obligation de procéder à des reboisements de compensation sur le delta. Ce rapport indique comment une solution globale pourrait tenir compte des impératifs en matière d'économie (Kanderkies AG), de loisirs et de protection de la nature.

Le 31 décembre 1976 on comptait, dans le canton de Berne, 113 réserves naturelles d'une superficie totale de 382,47 km², ce qui représente 5,5% de l'ensemble du territoire cantonal.

5.2.2 Objets botaniques

Par décision de la Direction des forêts du 20 décembre 1976, les objets suivants ont été admis dans l'inventaire des monuments naturels:

genèvrier à Eyleti, commune de Därligen;
tilleul à feuilles en cœur, situé sur le Bolzacher, commune de Schwendibach;
tilleul de Hundbuel, commune de Aeschi près Spiez;
pin des pâturages sur l'alpe de Steinboden, commune d'Eggwil.

Nombre des objets botaniques à la fin de 1976: 92.

Bedeutung	Nummer/Datum des RRB Numéro/date de l'ACE	Verfügung der Forstdirektion Décision de la Direction des forêts	Name des Naturschutzgebiets Nom de la réserve naturelle	Gemeinden Communes	Fläche ha Superficie ha	Importance
Wertvolles Hochmoor, im Staatswald Lör, Erweiterung des Schutzgebiets und Verbesserung der Schutzvorschriften gegenüber dem Regierungsratsbeschluss vom 22. Juni 1937	307/28.1.76		Lörmoos	Wohlen	7,60 (+3,05)	Précieuse tourbière, située dans la forêt cantonale de Lör, agrandissement de la réserve naturelle et amélioration des prescriptions régissant la protection de la nature par rapport à celles que comporte l'arrêté du Conseil-exécutif du 22 juin 1937
Letztes grösseres Flachmoorgebiet in der Moränenlandschaft des Thuner Westamts, botanisch und zoologisch sehr reichhaltig. Erhaltung ist der Zugehörigkeit zum Waffenplatz Thun zu verdanken	1691/2.6.76		Schmittmoos	Amsoldingen Thierachern	25,57	Dernière grande région de marais faisant partie du paysage de moraines du district ouest de Thoun, à la flore et à la faune très riches. Son maintien vient de son appartenance à la place d'armes de Thoun
Ehemalige Kiesgrube auf Staatsboden. Ausgeräumt und mit Wasserzuleitung versehen. Lebensraum für Wasserpflanzen und -tiere auf dem wasserarmen Tessenberg		9.6.76	Etang de la Praye	Nods	0,75	Ancienne gravière située sur le sol de l'Etat. Nettoyée et munie d'une adduction d'eau. Biotope pour les plantes et animaux aquatiques, situé sur l'aride montagne de Diesse
Erhaltung eines natürlichen, bestockten Bachlaufs, neu erstellter Teich	2068/7.7.76		Marfeldingenbach	Mühleberg	2,10	Maintien d'un cours d'eau naturel boisé, et étang nouvellement créé
Waldlichtung mit Bachlauf, neu erstellter Weiher. Bisher einziges geschütztes Feuchtgebiet im Laufental		19.10.76	In der Stelli	Dittingen	0,22	Clairière avec ruisseau, et étang nouvellement créé. Jusqu'à présent seule région humide protégée de la vallée de Laufon
Deltalandschaft mit 8,46 ha in natürlichem Zustand bleibendem Auenwald. Daneben Rodungs- und Kiesausbeutungsfläche sowie Neuaufforstungen im Zusammenhang mit Rodungsbewilligung des Eidgenössischen Departements des Innern. Siehe Bemerkungen unter 5.2.1	3350/9.11.76		Unteres Kandergrien	Spiez	20,25	Paysage de delta sur 8,46 ha, resté à l'état naturel de la forêt alluviale. Par ailleurs, surface de défrichement et de gravière ainsi que nouveaux reboisements en rapport avec l'autorisation de défrichement délivrée par le Département fédéral de l'intérieur. Voir remarques sous chiffre 5.2.1

Bedeutung	Nummer/Datum des RRB <i>Numéro/date de l'ACE</i>	Verfügung der Forstdirektion <i>Décision de la Direction des forêts</i>	Name des Natur- schutzgebiets <i>Nom de la réserve naturelle</i>	Gemeinden <i>Communes</i>	Fläche ha <i>Superficie ha</i>	Importance
Feuchtgebiet und Nasswald auf bundeseigenem Areal des Waffenplatzes Wangen a.d.A. Interessanter Lebens- raum für Pflanzen und Tiere	3806/15.12.76		Bleiki	Wiedlisbach	8,00	Terrain et forêt humides, situés sur une partie réservée à la place d'armes de Wangen sur l'Aar, propriété de la Confédération. Biotope intéressant pour la faune et la flore
Grossartige Berglandschaft, namentlich botanisch bedeutend: totaler Arven- schutz. Beschränkung der Schaf- und Ziegenweide	3807/15.12.76		Spillgerten	Diemtigen St. Stephan Zweismimmen	1700,00	Paysage montagneux grandiose, surtout important du point de vue botanique: les aroles y sont totalement protégés. Le pacage des moutons et des chèvres est limité

5.2.3 Geologische Objekte

Durch Verfügung der Forstdirektion vom 20. Dezember 1976 wurden in das Verzeichnis der staatlich geschützten Naturdenkmäler aufgenommen:

«Backofenstein» bei Tubetal, Gemeinde Boltigen;
«Schwendlistein» auf der Aeschiall Mend, Gemeinde Aeschi bei Spiez;
Gneis-Findlingsgruppe und Kalkfindling auf der Steinbodenalp, Gemeinde Eggiwil.

Zahl der geologischen Objekte auf Ende 1976: 191.

5.2.3 Objets géologiques

Par décision de la Direction des forêts du 20 décembre 1976, les objets suivants furent admis dans l'inventaire des monuments naturels:

«Backofenstein» près de Tubetal, commune de Boltigen;
«Schwendlistein» sur Aeschiall Mend, commune d'Aeschi près Spiez;
Groupe de blocs erratiques de gneiss et de calcaire sur l'alpe de Steinboden, commune d'Eggiwil.

Nombre d'objets géologiques fin 1976: 191.

5.3 Begutachtungen und Mitberichte

Das Naturschutzinspektorat hat seine Stellungnahme zu 324 (301) den Naturschutz berührenden Vorhaben abgegeben, u. a.:

- 96 (81) Orts- und Regionalplanungen
- 39 (54) Überbauungen und Wohnbauten
- 3 (6) Industrieanlagen
- 25 (19) Sportanlagen, Veranstaltungen für Motorsport
- 46 (42) Gewässerverbauungen
- 10 (4) Wasser- und Abwasserleitungen
- 35 (20) Rodungsgesuche
- 4 (7) Starkstromleitungen
- 3 (2) Kraftwerkanlagen
- 5 (5) Sende- und Empfangsstationen
- 1 (4) Seilbahnen
- 11 (20) Skilifte
- 7 (8) Strassenprojekte
- 11 (12) Anlagen für Boote
- 7 (2) Kiesausbeutungen
- 4 (2) Schutt- und Kehrdeponien

5.4 Allgemeiner Naturschutz

5.4.1 Pilzsammeln, Änderung der Naturschutzverordnung

Am 21. Mai 1973 hat Grossrat Würsten in einem Postulat den Regierungsrat um Massnahmen zur Eindämmung des Pilzsammelns ersucht. Nachdem die erhoffte Regelung auf Bundesebene nicht erfolgt ist, hat der Regierungsrat am 10. Februar 1976 eine Änderung und Ergänzung der Naturschutzverordnung vom 8. Februar 1972 beschlossen, worin das Sammeln von Pilzen in Mengen von mehr als 2 kg pro Person und Tag einer besondern Bewilligung der Forstdirektion bedarf. Verboten wurden zudem organisierte Veranstaltungen zum Sammeln von Pilzen (Carfahrten!) sowie jedes Aufreissen der Bodendecke und jedes Nachgraben. — Im

5.3 Expertises et préavis

L'Inspection de la protection de la nature a préavisé en tout 324 (301) projets en rapport avec la protection de la nature, dont notamment:

- 96 (81) plans d'aménagement locaux et régionaux
- 39 (54) lotissements et habitations
- 3 (6) bâtiments industriels
- 25 (19) installations et manifestations pour les sports motorisés
- 46 (42) digues fluviales
- 10 (4) conduites d'eaux et eaux usées
- 35 (20) demandes de défrichement
- 4 (7) lignes à haute tension
- 3 (2) installations de centrales électriques
- 5 (5) stations émettrices et réceptrices
- 1 (4) téléphériques
- 11 (20) remonte-pentes
- 7 (8) projets de routes
- 11 (12) installations pour bateaux
- 7 (2) gravières et carrières
- 4 (2) dépôts de gravats et d'ordures

5.4 Tâches générales (au titre de la protection de la nature)

5.4.1 Cueillette de champignons, modification de l'ordonnance sur la protection de la nature

Le 21 mai 1973, le député Würsten a, dans un postulat, prié le Conseil-exécutif de prendre des mesures visant à refréner la cueillette des champignons. La Confédération n'ayant pris aucune décision, le Conseil-exécutif décida, le 10 février 1976, de modifier et de compléter l'ordonnance sur la protection de la nature du 8 février 1972, selon laquelle toute cueillette dépassant 2 kg par personne et par jour, nécessitait une autorisation spéciale de la Direction des forêts. Par ailleurs, les cueillettes de champignons organisées (en car!) furent interdites, tout arrachage et déracine-

Jahre 1976 wurden 110 Bewilligungen erteilt für Mengen von 4 bis höchstens 10 kg pro Tag und Person. Gleichzeitig mit diesen Bewilligungen wurde im Einvernehmen mit der kantonalen Lebensmittelkontrolle auf die Pflicht hingewiesen, dass Pilze nur verkauft werden dürfen, wenn sie vorher von der zuständigen Pilzkontrollstelle zum Verkauf freigegeben worden sind.

5.4.2 Aufsicht

Am Jahresende waren 778 (746) freiwillige Naturschutzaufseher im Besitze des Ausweises.

In der Rekrutenschule der Kantonspolizei wurde in sechs Stunden über die Naturschutzaufgaben unterrichtet.

5.5 Liegenschaften

Einziger Landerwerb: Kauf des im Naturschutzgebiet Napf gelegenen, botanisch und zoologisch besonders wertvollen Geissgratflue-Waldes mit einer Fläche von 17,65 Hektaren zum Preis von 30373 Franken (Bundesbeitrag 14275 Fr.).

	Fr.
Amtliche Werte Ende 1974	271 900.—
Zuwachs in den Jahren 1975 und 1976	6 560.—
Amtliche Werte Ende 1976	278 460.—

Bern, den 26. April 1977

Der Forstdirektor: *Blaser*

Vom Regierungsrat genehmigt am 1. Juni 1977

ment le fut également. — En 1976, on délivra 110 autorisations spéciales pour des quantités de champignons allant de 4 à 10 kg au maximum par personne et par jour. Tout en remettant ces autorisations aux cueilleurs, la Direction des forêts attira leur attention sur le fait suivant: les champignons ne pouvaient être mis en vente que lorsque le bureau de contrôle mycologique compétent les avait déclarés bons pour la consommation.

5.4.2 Surveillance

A la fin de l'année 1976, 778 (746) surveillants volontaires au service de la protection de la nature étaient en possession de la carte de légitimation.

A l'école des recrues de la police cantonale, six heures furent consacrées à l'énumération des tâches relevant de la protection de la nature.

5.5 Domaines

Unique acquisition de terrain: achat de la forêt de Geissgratflue, située dans la réserve naturelle de Napf, particulièrement intéressante pour sa faune et sa flore, elle couvre une superficie de 17,65 ha, pour un prix de 30373 francs (contribution fédérale 14275 fr.).

	Fr.
Valeurs officielles fin 1974	271 900.—
Augmentation survenue en 1975 et 1976	6 560.—
Valeurs officielles à fin 1976	278 460.—

Berne, le 26 avril 1977

Le Directeur des forêts: *Blaser*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 1^{er} juin 1977

